

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

**LAS CARCELES DEL PSOE**  
**lopetegi al borde del suicidio**

Del 3 al 10 de Febrero de 1984 / N 338 / 100 Ptas. / 6'30 F.Fr.



**NAVARRA**  
**cuando caen las instituciones**  
**cuando ganan los caciques**



DE EUSKAL HERRIA

## EN EL ESTADO ESPAÑOL

**LIBRERIA ESPARTACO**  
Serreta, 18  
**CARTAGENA**

**LIBRERIA SANDOVAL**  
Pza. Sta. Cruz, 10  
**VALLADOLID**

**LIBRERIA VICTOR JARA**  
Meléndez, 22  
**SALAMANCA**

**LIBRERIA OJANGUREN**  
Plaza del Riego, 1-3  
**OVIEDO**

### **GALICA**

**LIBRERIA ENXEBRE**  
Polígono Elviña  
2ª Fase parcela 47-A  
**A CRUNHA**

**LIBRERIA HELIOS**  
Real, 55  
**O FERROL (A CRUNHA)**

**LIBRERIA RONSEL**  
Galerías Parque  
Curros Enríquez, 21  
**OURENSE**

**LIBROURO**  
Eduardo Iglesias, 12  
**VIGO (PONTEVEDRA)**

### **ILLES BALEARS**

**LIBRERIA QUART**  
**CREIXENT**  
Rubi, 5  
**CIUTAT DE MALLORCA**

### **PAIS VALENCIÀ**

**LLIBRERIA VIRIDIANA**  
Calvo Sotelo, 20  
**VALÈNCIA**

**LLIBRERIA SORIANO**  
Gran Vía Ferran El Catòlic, 60  
**VALÈNCIA-8**

**TRES i QUATRE**  
Pérez Bayer, 7  
**VALÈNCIA**

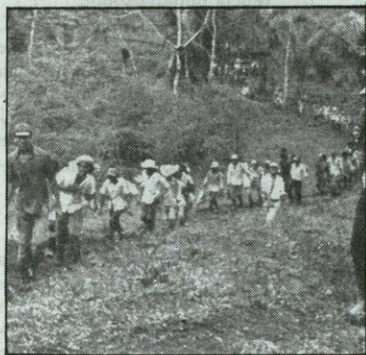
# sumario

19



Los padres del preso navarro Mikel Lopetegi expresan la preocupación que sienten ante el grave estado psíquico en que se encuentra su hijo actualmente internado en el Hospital Penitenciario de Carabanchel

40



Vigilantes ante la amenaza externa, en Nicaragua también los artistas contribuyen en la defensa y producción. Festivales de música, teatro, etc., se combinan con las tareas más urgentes.

- 4 Cartas.
- 5 Editorial: La Tajadura.
- 6 Astea Euskadin egunero.
- 8 Jendeak eta hitzak.

## EUSKAL HERRIA

- 9 Comentario semanal de Euskadi.
- 11 El affaire Del Burgo.
- 19 Entrevista con la familia de Mikel Lopetegi.
- 43 El cambio del PSOE puede arruinar la ganadería en Euskadi.

## ESTADO ESPAÑOL

- 29 Comentario semanal de Estado.
- 32 La educación sexual enfrenta a Estado e Iglesia.

## INTERNACIONAL

- 37 Nicaragua: Movilización masiva de los artistas en defensa y producción.

## SOCIEDAD-CULTURA

- 46 Cine.
- 47 Kontakatilu.
- 50 Bertsolandia.

11



La vuelta al trono y a la Presidencia de la Diputación de Navarra de Jaime Ignacio Del Burgo, pone al descubierto el circo institucional navarro.



## FIRMAS COLABORADORAS

18 XABIER SANCHEZ ERAUSKIN  
25 XABIER AMURIZA  
28 ENEKO LANDABURU  
31 JOSELU CERECEDA  
48 PABLO SASTRE

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

## número 338

Edita: Orain, S.A.  
Imprime: Ardatza, S.A.  
Redacción y administración:  
Apartado 1.397, San Sebastián.  
Telf.: 943-55 47 12.  
Depósito legal: SS-665/77.

## DISTRIBUCION

Bilbao: Telf.: 94-424 44 05.  
Pamplona: Telf.: 948-22 71 00.  
San Sebastián: Telf.: 943-55 47 12.  
Vitoria: Telf.: 945-23 00 31.  
Barcelona: Jorge Nicuesa.  
Córcega, 689-5° - 2.  
Telf.: 93-256 72 11.  
Madrid: Paulino Jiménez.  
Telf.: 91-206 42 64  
Zaragoza: Dasa. Telf.: 976-21 07 35.

## El Ritz mancillado

En primer lugar, «señor» Ussia tengo que agradecerte el buen rato que nos has hecho pasar tanto al compañero Idigoras como a sus amigos con la lectura de tu juguete cómico (?) sobre el Ritz mancillado, deshonrado por la presencia en sus salones de los Hitler-Batasunos. Simplemente delicioso. Nos imaginábamos al Jon y al Iñaki cogiendo las delicadas porcelanas con sus pezuñas y era divertido en verdad.

A pesar de ello tiene algunos ligeros defectos que te quisiera comentar para que el próximo y magistral artículo (?) tuyo pueda aspirar al Pulitzer. Obnubilado. Sí, creo que estabas un poco obnubilado. Obnubilado es una palabra estereotípica que me chifla, es la palabra que emplean los currelas en sus pliegos de descargos cuando por ejemplo les meten un «paquete» por haber llamado «hijoputa» al jefe «...en aquel momento me obnubilé...etc.». Bueno pues tu estabas algo obnubilado y me refiero al detalle del pienso compuesto. Al no especificar la clase de animal que somos los batasunos, el detalle del pienso compuesto hace pensar que nos clasificas entre los animales domésticos de carne, sea novillo de engorde, sea puerco o gorriñ. Fallo de análisis, obnubilación, puesto que podremos ser todo lo que se te ocurra, «señor» Ussia, pero nunca animales domésticos. Podremos tener cuernos, rabo y pezuña hendida, «señor» Ussia, pero siempre sin rendirnos y vosotros lo sabéis y ahí es donde os duele a los españolazos.

También has olvidado mencionar otra clase de animales que había en aquella curiosa reunión mancilladora y es que, con la notable excepción de Charo Zarzalejos, el resto era una cuadrilla de zorras y de la peor clase cual son las zorras domesticadas, puesto que las zorras montaraces merecen todos mis respetos. Las que solamente comercian con sus cuerpos son otras de tantas víctimas vuestras y algún día os pasaremos la factura por ellas, pero esas zorras que comercian con sus almas, esas si me merecen el látigo del domador.

Otro detalle «señor» Ussia es que no tienes ni idea de la capacidad de vacile del Pueblo Vasco, quizás porque no estamos lo suficientemente latinizados, como ya te he dicho antes. Aparte de imaginarnos el asombroso malabarismo de nuestros compañeros cogiendo el churro, el brioche o la tacita de té con las pezuñas (difícil y meritorio arte) también era gratificante pensar en tí refocilándote en la escritura de tu cosa y diciéndote: «que disgusto se van a llevar estos animales» cuando en realidad estabas trabajando para producirnos un rato de hacer risas, cosa siempre de agradecer en este asqueroso mundillo que nos habéis fabricado.

Atentamente

J. M. Alix Trueba  
(Hitler-Batasuno de pata hendida)

## A. A. Villarreal

Nos produce extrañeza primero y tristeza después la alusión de A. Villarreal en su sección de Estado (P. Y H. N.336). Villarreal se equivoca cuando dice que ha habido 40 años de presencia gallega con el «gallego» Franco. Cuando Albor dice «no hay presencia gallega en la historia oficial de España» no está mintiendo, lo que hemos de añadir es que ni siquiera hay presencia gallega en la historia oficial de Galicia, porque la historia oficial de los pueblos sometidos y colonizados no existe. A.V. en vez de decirle, a este representante del Estado español en Galicia, que lo que hay es presencia española en Galicia desde hace cinco siglos de ocupación, se contenta con utilizar el argumento de la barata progresía española, cuando ésta ya no tiene argumentos, de que «Franco era gallego».

Como a los chistes malos no hemos de responder sólo añadiré que «otros nacen cojos: Napoleón era corso». Al menos los corsos me entenderéis.

M.L. Besteiro

## En respuesta a Besteiro

No se ha captado, que suele decir el que escribe, el tono irónico con el que se trató de ceñir la queja del

presidente autonómico gallego. El comentario de Estado suele caminar a veces por los senderos de la seriedad, le son permitidas algunas incursiones por el terreno de la ironía y pretende llegar con humor a los lectores. Otra cosa es que le consiga. A lo mejor, en esta ocasión, no. Según estos lectores, se ha ironizado sobre una presencia de más de cuatro décadas —y las que cuelgan— que el forro presidente no tiene en cuenta; quizá porque las añora. La presencia opresiva/represiva del gallego por antonomasia de estos cuarenta años está ahí. Es innegable. Para su propio pueblo, Galicia, para los demás pueblos del Estado. Si nuestros amigos deseaban haber leído que el gallego de pro no tuvo consideraciones para con sus paisanos, léanlo ahora. Y sepan disculpar. Sin traer a colación figuras históricas a las que les daba sopas con ondas el ferrolano. Y porque también esos dichos necesitan ser explicados para el común de los mortales, o cristianos.

A. Villarreal

## La Aristocracia

Etimología: del griego Aristos = Excelente, y de Kratos = Poder.

Lo digo para que el Pueblo se vaya enterando, de que es un Excelente Poder el que domina y explota.

Ayer viernes 27 de enero del 84 en la TVE la famosa emisión llamada la Clave trató el tema de la Alta Sociedad... y allí vimos reunidos a un típico representante de las ricas familias andaluzas: Javier Alonso Osborne —para que Vds. vean cómo ellos son inter-nacionalistas es decir, se le veía el físico inglés con la mentalidad española. Allí estaba el archiduque de la familia Hapsburgh-Lorena; el señor Figueroa, duque de Tovar, allí la esposa del señor Garrigues Walker (pronuncien «uókar» por favor!) allí una señora halagadora y exótica de nombre: Smilja Mihailovitch.

En frente o de lado, los contra-puntos: Máximo San Juan dibujante y escritor me parece, Ramoncín el rockero, Jimmy Giménez Arnau periodista.

Se oyeron cosas interesantes como noticia, que no

como análisis críticos, en general: Que si los Osborne controlan las estupidizantes revistas Hola-Lecturas-Garbo-Diez Minutos con ocho millones de lectores!!! Finos estos «aristócratas españoles». Mal cognac y malas lecturas!!! Yo prometo ni una copa más de Osborne, ni Terry, ni Soberrano...

Después de escuchar el diálogo hasta el final, para mí quedó claro que todavía hay gentes que se consideran superiores y llamados a mandar hasta por «herencia genética» como se le escapó al señor Inglés-Andaluzado y director de la revista Diez Minutos.

El archiduque Austriaco pensaba en el fondo lo mismo, pero su concepto sobre lo que debe ser un aristócrata, no coincidía ni de lejos con lo que dejó entender el señor Alonso Osborne.

No me extraña que la Alta Sociedad Española tenga tantas dificultades para entrar a formar parte de la Alta Sociedad Europea! Allí ellos! Son sus problemas. Sin embargo, no estaría nada mal que los Plebeyos, fuésemos practicando una mayor coherencia mundializante.

Me quedé casi de piedra, cuando oí nombrar a Enrique Mugika Herzog como asiduo visitante de estos altos círculos en Ibiza. La señora Mihailovitch dio a entender que se le acogía con gran complacencia.

Vaya! vaya! con los «socialistas» mientras convenga!

A la vista del panorama que se nos presentó, se me ocurrió que deberíamos quizás lanzar un nuevo «slogar» por Euskadi: «España para los españoles» que no es nuevo, pero que no debe hacerse viejo y olvidarse.

Euskal Erriko seme bat

Un lector de la revista necesita los números 10, 36 y 96 para poder completar la colección de PUNTO Y HORA. De la misma forma, y si fuera de interés para alguno de vosotros, tiene repetidos los números 54, 66, 76, 106 y 205.

Para atender a cualquier de las dos posibilidades, podéis poneros en contacto con la redacción de nuestra revista en el número de teléfono (943) 55 47 12.

# el tajadura

Tajadura rima con caradura, frescura, dictadura, cura... parafraseando al juglar catalán Pi De la Serra.

Tajadura es un insigne representante de la Navarra caciquil. Un representante genuino y carismático de esos que alimentan el espíritu en las iglesias y colegios del Opus. No en vano, Tajadura rima con cura.

Tajadura es un representante de esos que hizo su agosto en la época de Franco en vida. No en vano caradura rima con dictadura.

Un representante de esos que si durante la vida del General supo aprovecharse de la ventaja de estar presente en sus instituciones, se las arregló para estar también presente en esas mismas instituciones tras su muerte. No en vano Tajadura rima con frescura.

Tajadura, Gobernante máximo de la máxima institución navarra, prometió ayuda económica de ésta, cifrada en 81 millones, a una empresa con la condición de que ésta consiguiera a su vez el favor de una entidad de ahorro para devolver la cifra anterior. Una entidad de ahorro de la que casualmente también él era su máximo representante. Un detalle interesante a reseñar: Tajadura es a su vez accionista y avalista en deudas crediticias de dicha empresa en crisis.

Tajadura, por otra parte, se fue a pedir dinero para una empresa en crisis a un Ministerio y ante él se presentó como gobernante máximo de la máxima institución navarra. La empresa en crisis era la

misma de la que hablábamos antes.

Y Tajadura insiste en que jamás utilizó su cargo público en beneficio privado, que jamás utilizó el dinero público en beneficio propio. No en vano, Tajadura rima con caradura.

Tajadura, a diferencia de otros, tuvo la mala suerte de que lo pillaran en esto. La denuncia del entuerto sirvió además para aclarar quién estaba con quién en las instituciones que mandaba Tajadura.

Tajadura a quien finalmente sonrió la suerte con el veredicto de los tribunales que, a pesar de todo, lo restituyen en su trono.

Tajadura encontró de nuevo su trono vacío porque el poder de su palacio quedó en entredicho ya cuando no supo echarle de allí una vez declarado indigno ocupante. A su vuelta, su palacio era una merienda de negros, una caricatura que hacía reír a los súbditos de su reino. Ya algunos habían avisado que del palacio de los Tajaduras nada podrían sacar sus súbditos. Que éste sólo serviría para separarlos del gran palacio de la familia de Euskadi Sur.

Tajadura supo sacar ventaja de la confusión. Se subió otra vez al trono, a pesar de lo pasado. No en vano, Tajadura, ya lo hemos dicho, rima con caradura.

¿Saben ya quién es «El Tajadura». Tajadura es el apellido desconocido, el segundo, de Jaime Ignacio del Burgo.

## lunes 23

La postura ante la crisis por la que atraviesa el sector de Aceriales se va radicalizando hasta protagonizar una huelga general. Mientras tanto, la patronal insiste en que las movilizaciones no le harán variar de actitud.

El Gobierno Civil, mediante una nota oficial, implica a los detenidos en Tolosa con ETA-m y ETA-pm.

Aproximándose la fecha de las elecciones autonómicas, Arzallus anuncia que abandonará el EBB una vez transcurridas éstas. Herri Batasuna, por su parte, prosigue su recogida de firmas para poder presentar las candidaturas.

Abogados franceses denuncian, en una rueda de prensa, las medidas tomadas contra los refugiados. El subprefecto de Baiona realiza gestiones con el obispo de la localidad para solicitar su autorización para proceder al desalojo de los cuarenta y un refugiados que en este día cumplen la quinta jornada en huelga de hambre.

ETA-m reivindica la explosión registrada en este mismo día en las oficinas del Banco de Santander en Elgoibar.

## martes 24

Como respuesta a la represión que viene sufriendo la localidad guipuzcoana de Tolosa, esta población responde unánimemente a la convocatoria de huelga general lanzada por HB. PNV y EE anteriormente, sacaron comunicados en la prensa con su postura contraria a esta huelga general. Durante la madrugada, la Guardia Civil procede a detener a otros tres vecinos más.

Los actos de protesta ante las detenciones en la zona se desarrollan también en Beasain y en Zaldibia tiene lugar un recibimiento a los detenidos puestos en libertad. La Audiencia Nacional condena a José Antonio Garbi a ocho años de prisión, a Juan Mari Tapia a dos penas de seis años y a un año a Yolanda Pequeño. Pilar Nieva es absuelta de todas las acusaciones imputadas.

Prosiguen las movilizaciones obreras contra las rescisiones de contratos en Aceriales. Pese a un desmentido oficial, testigos presenciales mantienen la versión de que hubo fuego real contra trabajadores en la localidad vizcaína de Llodio.

## miércoles 25

Cuando se cumple el cuarto día de huelga general en Aceriales se dan cita en Bilbao los trabajadores de Olarra y SA Echevarria con los del sector naval para, conjuntamente, manifestarse contra los planes de reconversión salvaje impuestos por el Gobierno del PSOE.

Mientras continúan las protestas populares ante la



situación represiva por la que atraviesa Tolosa, el PSOE, en declaraciones del portavoz del Gobierno, se muestra satisfecho de las operaciones policiales realizadas en Guipúzcoa.

Regresan seis ex-séptimos para presentarse a la Audiencia Nacional de Madrid. El lehendakari calificaba de «muy positivo» el retorno de los ex-séptimos.

Mientras estaba visitando a un familiar internado en el Hospital de Basurto, personas desconocidas se dedican a sustraer del automóvil toda la documentación que Julen Madariaga, antiguo exiliado vasco y considerado como uno de los fundadores de ETA, poseía como acreditativa de su identidad y residencia en Iparralde.

Dentro de las jornadas organizadas por IPES sobre «Democracia y Leyes especiales en Europa», el holandés Dowe Korff, especialista en investigaciones sobre derechos humanos, concluye que «la legislación especial socava el sistema de justicia criminal».

## jueves 26

Cinco trabajadores pierden su vida en accidente laboral al derrumbarse una plataforma en las obras de construcción de la planta catalítica que se está levantando en Muskes por la empresa Petronor.

Las Gestoras pro-Amnistía de Euskadi presentan en el Gobierno Civil de Vizcaya la solicitud de autorización para celebrar el próximo día 5 de febrero una manifestación en contra de la guerra sucia y de



Aceriales, el sector en punta de la semana

apoyo al derecho de los refugiados a vivir en Euskadi.

La policía acusa a 19 de los detenidos recientemente en Guipúzcoa de pertenencia a ETA-m y ETA-pm.

Alumnos y profesores del Instituto de Laudio denuncian la ubicación de un cuartel de la Guardia Civil en la localidad.

## viernes 27

Una nueva manifestación reúne en Bilbao a siete mil trabajadores que vuelven a mostrar su repulsa contra las rescisiones de contratos. Las diferencias entre el comunicado y su lectura dan lugar a una serie de incidentes entre los dirigentes sindicales en la manifestación.

Tres personas septuagenarias —dos en Orereta y una en Pamplona— son desalojadas de sus respectivos domicilios. Martina Martina Maritorea de 78 años de edad, inquilina de un piso en la capital navarra desde hace 44 años, se instala en una tienda de campaña en la Plaza del Castillo en protesta ante el desalojo.

Tres de los refugiados que desarrollan la huelga de hambre en la catedral de Baiona, son conducidos al hospital Fresnes en las proximidades de París.

Iraultza se responsabiliza ante varios medios informativos de la explosión en la Central Telefónica de Bilbao.

# egunero

Mientras prosiguen las movilizaciones de protesta en Tolosa, quedan en libertad tres vecinos detenidos días atrás.

HB, en declaraciones realizadas en rueda de prensa, considera que el próximo ingreso en prisión de Aldekoa y el juicio a Periko Solabarria son reflejo de su coherencia política.

## sábado 28

La asamblea de trabajadores de P. Orbeagoz acuerda por unanimidad la prolongación de la huelga una semana y la continuación de las movilizaciones diarias.

Los abogados Iñaki Esnaola e Iñigo Iruin afirman que la operación castigo llevada a cabo contra la población de Tolosa por la Guardia Civil ha sido un ensayo policial para conocer en la práctica cómo va a ser su actuación a partir de la puesta en vigor de la denominada Ley de Asistencia al Detenido.

Concluyen las jornadas sobre leyes Especiales organizadas por IPES y el Colegio de Abogados de Bizkaia. Como cierre Vicente Chamorro, Txema Montero, Eva Forest e Ignacio Muñagorri toman parte en una mesa redonda. Una de las conclusiones finales de las jornadas señala que «las leyes antiterroristas conculcan la constitución y olvidan los Derechos Humanos».

Las movilizaciones por los refugiados y la situación represiva en Euskadi se generalizan por toda la geografía de Euskal Herria.

Los encerrados en Baiona, por otra parte, denuncian la orden de búsqueda y captura que el Gobierno de París ha dictado contra los refugiados que han estado asignados a residencia.

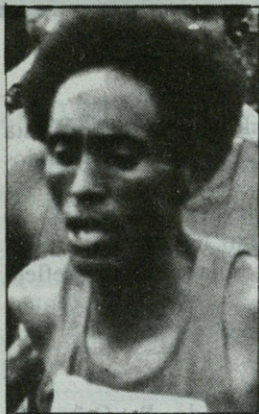
ETA militar reivindica la colocación de un artefacto que explotó el viernes en Aceros de Llodio.

## domingo 29

El teniente general Guillermo Quintana Lacaci, hasta hace dos años capitán general de la I Región Militar, muere al mediodía a consecuencia de los disparos efectuados por dos hombres en pleno centro de Madrid, cuando regresaba a su casa después de haber asistido a misa. ETA militar, posteriormente, reivindicaría el atentado.

El Athletic pierde la gran oportunidad de que dispuso para eliminar definitivamente al Barcelona en la lucha por el título. La Real, con empate a cero en Chamartín, logra sumar un importante punto y Osasuna gana ampliamente al Sevilla en Pamplona.

Trabajadores de P. Orbeagoz retienen la caravana automovilística de Garaikoetxea cuando éste se dirigía al Cross de Lasarte. Durante el desarrollo de la prueba, los trabajadores ocupan la pista por espacio de veinte minutos. Durante este tiempo, queman ante la tribuna de autoridades las cartas de despido enviadas por la empresa.



El teniente etíope **Mohamed Kedir** consiguió el domingo el segundo triunfo consecutivo en el Cross Internacional de San Sebastián, disputado en el Hipódromo donostiarra, sobre terreno blanco y en una mañana lluviosa. Muchísimo público acudió a la cita y también hubo manifestación de los trabajadores de Orbeago, que salieron a la pista en demanda de sus reivindicaciones. La prueba senior se inició con problemas, ya que un mal entendido y la prisa que siempre tienen los atletas puso en escena tan sólo a parte de ellos, que hicieron más de un kilómetro pensando que estaban en carrera, pero la salida se tuvo que repetir. Al final, Kedir confirmó el dominio de los atletas negros y superó en la meta al kenieta Kipkoech, quien compartió con Kedir el peso de la carrera.

*"Con ETA político militar no ha acabado ni la policía, ni Rosón, ni siquiera Mario Bandrés. Con los polimilis han terminado ellos mismos y sus planteamientos políticos. Desde esa perspectiva es desde la que hay que interpretar arrepentimientos, reinserciones, medidas de gracia, con elecciones o sin ellas". Antxon Allende, en "Egin".*

*"La existencia y aplicación de leyes especiales antiterroristas incrementan el riesgo de que personas inocentes vayan a parar a la cárcel". Dowe Korff, asesor jurídico de Amnistía Internacional.*



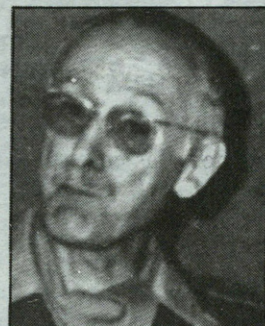
Desde el viernes de la pasada semana, **Martina Marticorena** viuda de 78 años de edad se ha visto forzada a instalarse en una tienda de campaña en la Plaza del Castillo de Pamplona. Durante 44 años tuvo su residencia en un inmueble de la calle Arrieta de la capital navarra. La propiedad de su piso —y dicho sea de paso de todo el inmueble— decidió desahuciarla para ceder el piso a uno de sus hijos. Martina que con su pensión (15.000 pesetas) apenas le alcanza para sobrevivir, tampoco y —tiene todos los derechos—, desea terminar los últimos días de su vida en un asilo para ancianos. Únicamente reivindica el derecho a su propia independencia y de ahí que pida a los organismos oficiales una vivienda en alquiler a la que tengan acceso sus precarios bolsillos. Entre tanto, Martina que ella misma sostiene que «no es una revolucionaria» en su «nueva vivienda» de la Plaza del Castillo tan sólo pretende y porque le han obligado a ello, manifestar la marginación a que es objeto en toda su dimensión.



**Alejandro Goikoetxea Omar**, inventor del tren articulado ligero conocido como «Talgo» ha fallecido en Madrid a la edad de 89 años. Natural de Elorrio, destacó por ser un genio indiscutible en el desarrollo del transporte por ferrocarril. Nombrado por Agirre en plena guerra civil jefe de Fortificaciones, cargo al que pudo acceder por su calidad de brillante ingeniero militar, colaboró en la realización de los planos del llamado «Cinturón de Bilbao», una serie de fortificaciones que protegerían la capital vizcaína contra el avance de las tropas franquistas. El entonces Capitán de Ingenieros, Goikoetxea, se pasó a las filas del ejército rebelde llevándose consigo los planos del conjunto de fortificaciones. Su fuga fue fundamental para la caída de Bilbao en manos rebeldes, ya que además de los planos del «Cinturón» cayeron en manos franquistas los detalles de todas las fortificaciones de la costa.

*"Nuestra vuelta sólo puede producirse dentro de un marco en el que el pueblo trabajador vasco puede ejercer las libertades democráticas mínimas que hoy le son negadas, aunque existe unanimidad absoluta en el deseo de volver a nuestra casa". Refugiados vascos en "Herria Eliza 2000".*

*"Sobre el problema vasco, por ejemplo, la prensa española se contenta con moralizar, ella es incapaz de contar la verdadera realidad". Feliciano Fidalgo, en "Liberation".*



El pasado domingo, minutos después de asistir a una misa celebrada en una iglesia madrileña, el teniente general **Guillermo Quintana Lacaci** era víctima de un atentado. El citado militar que al parecer residía en Madrid en el barrio de Argüelles, fue en la fecha del 23 F. Capitán general de la Primera Región Militar. Según cuentan, aquel día departió largamente con el Rey hasta que finalmente éste se pronunció contra los golpistas. Nacido en 1916 en la ciudad galega de El Ferrol, hijo y nieto de militares, Quintana Lacaci, durante la República ingresó en la Academia Militar. Sin embargo, tras la sublevación del general Franco se pronunció de acuerdo con ese bando y en 1941 era ascendido a capitán. Tras sucesivos destinos y ascensos Quintana Lacaci ostentó la jefatura en el Regimiento de la Guardia de Franco. Entre sus distinciones figuran entre otras la de la Orden de San Hermenegildo, la Cruz de Hierro alemana, medalla al mérito de guerra alemán, medalla por su campaña en la División Azul en el frente de Rusia, etc.

# euskadi

## comentario semanal

«La implacable tenaza que maneja el Gobierno socialista, inevitablemente acabará con ETA»... «Se acerca la sórdida historia de la degeneración y el pistolero de ETA». Con estas frases se despachaba el editorialista de «Cambio 16» Juan Tomás de Salas en el penúltimo número de su revista.

Las redadas en Iparralde con las consabidas deportaciones y las detenciones de Tolosa, han servido para poner en tela de juicio la capacidad operativa de ETA y hablar de su posible declive. Hacía ya tiempo que no se hablaba de la desarticulación de ETA.

Pero Madrid ha confundido sus deseos con realidades y ha tenido que ser la dureza de la verdad la que desmorone este discurso. ETA ha reivindicado la acción que costó la vida el pasado domingo a uno de los militares más influyentes del Ejército español, el teniente general Guillermo Quintana Lacaci.

Lo que parece resultar evidente es que ETA está lejos de estar «herida de muerte», como vaticinaban algunos. El problema vasco, una vez más, ha sacudido al Estado.

### «Esos piojos de Tolosa»

Todos los esfuerzos desplegados por Madrid para ganar la «guerra del Norte» se han mostrado vanos. Las gestiones ante París que parecían dar buen resultado para angustia de los refugiados vascos, se vieron empañadas por las declaraciones de Jean Pierre Destrade, diputado francés del PS, que atribuían a Madrid la responsabilidad del GAL, y las más recientes declaraciones de Jacques Chaban Delmas, importante líder derechista yalcalde de Burdeos, sobre el escaso carácter democrático de numerosos elementos de la policía española, justificaban de este modo la concesión de asilo político a los refugiados vascos. A pesar de la extrema «politesse» con la que el «gaullista» se ha expresado, muy poca gracia ha deido de hacer al Gobierno español.

Aparte, las autoridades gubernativas y policiales españolas han caído

nuevamente en el ridículo de ver cómo un juez dejaba en libertad a tres jóvenes tolosarras que previamente habían sido acusados de colaborar con el comando «Gau Txori» de ETA militar. ¿Quién les reparará de los sufrimientos, las vejaciones, las acusaciones falsas y los insultos de «piojos» proferidos por García Damborenea, que es tan «txiki» en discreción, inteligencia, elegancia y humanidad como su compañero Benegas? Quisiéramos que alguien fuese capaz de responder a esta pregunta.

Esta incompetencia está causando un sentimiento de nerviosismo en las esferas policiales que les provoca actuaciones insensatas. Ejemplo de este poco control de la situación que hace gala el Gobierno PSOE, es la prohibición de la manifestación contra «la guerra sucia» solicitada por las Gestoras pro-Amnistía. No le sirve el gobernador civil de Bizkaia el anterior precedente de manifestación realizado en el más absoluto de los silencios. Nos estamos refiriendo a la manifestación en defensa de la ikurriña realizada a convocatoria de HB. Y tampoco le sirve que la Audiencia de Bilbao desestimase su prohibición relativa a la manifestación por la amnistía celebrada sin incidentes el pasado 5 de enero. Lo que al señor gobernador le indisponen no son los gritos que no se van a escuchar, ni los incidentes



Rostros como el del pequeño Benegas vigilan a los transeúntes y agitan banderas españolas

que no se van a producir salvo que intervenga la policía. Lo que resulta «subversivo» e insoportable es que la izquierda abertzale demuestre una vez más su capacidad de convocatoria movilizándolo a veinte, treinta mil o más personas en apoyo de presos y refugiados. Y sobre todo antes de unas elecciones. La opinión pública ya ha tomado nota de que los convocantes de la manifestación del 5 de febrero han prometido marchar en silencio y han solicitado el permiso. Es decir, han tomado el camino del ejercicio pacífico de un elemental derecho democrático. Si el domingo, la «violencia» aparece en las calles de Bilbo la responsabilidad podría ser únicamente del gobernador civil y del PSOE.

### PSOE y EE no respetan las normas electorales

Las maquinarias de estos partidos están enfocadas exclusivamente a concurrir a las elecciones en la más ventajosa situación. Si durante el tiempo de legislatura, EE ha presentado tantas o cuántas mociones o enmiendas en el Parlamento vascongado, no ha sido para buscar logros concretos, difíciles de conseguir en esta autonomía, sino para batir todos los records y dar la correspondiente rueda de prensa en la que se informe de lo currelantes que son. Y el PSOE otro tanto, con la particularidad de que los del puño y

la rosa necesitan contener el más que previsible descenso y conseguir una cobertura electoral a su política, no precisamente pro-vasca. La falta de verdadera implantación social de estos dos partidos, tiene que ser suplida con un derroche de esfuerzo en la campaña electoral que les ha hecho dar el primer traspies de importancia. La Junta Electoral del País Vasco ha pedido que los partidos se abstengan de iniciar la campaña antes del 10 de febrero, fecha inicial del comienzo de la misma. Ha sido una alusión directa al PSOE que ha empezado a llenar las calles con la figura del Gran Hermano orwelliano. En la novela «1984» había unos rostros en grandes paneles callejeros que observaban y vigilaban a los transeúntes; rostros similares a los de Benegas que piden Paz y agitan banderas españolas. Ha sido una alusión también a EE que se ha adelantado excesivamente en la pegada de carteles con su slogan, mostrando el triste espectáculo de los «zazpikis» renegando de la sigla a la que han estado vinculados y a quien le ha entrado la curiosa manía de dar ruedas de prensa sobre la gestión del Parlamento, las transferencias del Insalud y otros importantes temas frente a los que no pueden hacer absolutamente nada. Es paradójico que los más fervorosos defensores de la legalidad de la Reforma sean los primeros en incumplirla.

Hablando de «zazpikis», ha muerto el ingeniero Goikoetxea, precursor del arrepentimiento vascongado y que se pasó a los franquistas con los planos de las defensas de Bilbao. Quizás EE ha perdido un voto seguro con la muerte, dicho sea de paso, natural del ingeniero.

### «Ni un paso atrás, a la huelga general»

Ese grito ha sido repetido los últimos meses en las multitudinarias manifestaciones obreras. Y va a tener ocasión de materializarse el día en que aparezca esta revista si es que los chóferes de reparto y los vendedores de prensa no se han incorporado a la huelga general. Lo que se va a evidenciar en esta huelga en apoyo a los 1.700 despedidos de Aceriales es el grado de solidaridad que es capaz de mostrar el conjunto del Pueblo Trabajador ante un problema que es simplemente de supervivencia.

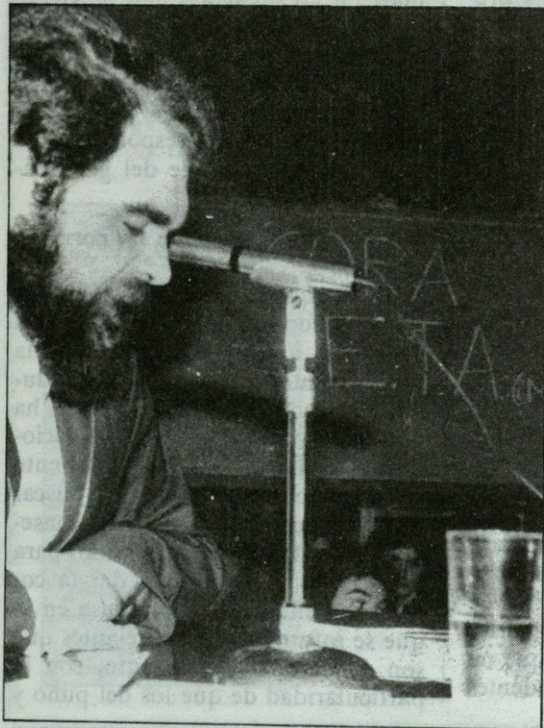
Si Ferrer Salat dice que hay que agilizar la reconversión industrial, esta huelga general le va a decir a este patrón que ya es hora de que la reconversión deje en la calle a la clase empresarial, incapaz de adecuar sus empresas a los nuevos tiempos. Los trabajadores de Aceriales desean que la huelga sea en todo Euskadi y este deseo ha sido recogido por HB, que en rueda de prensa con delegados de LAB hacía la convocatoria. En la rueda de prensa el delegado de Pedro Orbe-

gozo aclaraba la responsabilidad del PNV en las reconversiones: «Tanto el Gobierno central como el vascongado han delegado el peso de Aceriales en García Egocheaga (ex consejero de Garaikoetxea y miembro del PNV)». El comentarista Mariano Ferrer comparaba las acciones contra los lujosos domicilios del director y subdirector de Pedro Orbe-gozo con la «guerra sucia» recibiendo por ello las críticas de sus oyentes. Pura anécdota si lo comparamos con las repercusiones que va a originar el despido de 1.700 trabajadores.

### Mario al psicoanalista

Uno quisiera olvidarse de este personaje que planea con excesiva insistencia sobre la realidad vasca. Pero debido al interesado eco que encuentra en la prensa oficial y a las estrambóticas declaraciones que realiza para ser noticia, tenemos que referirnos nuevamente a él. Nos queda la esperanza de que próximamente se dedique a labrarse una prometedora carrera literaria. Las impolutas servilletas blancas del Ritz han sido en esta ocasión usadas por el señor Onaindia que se ha exployado a base de bien.. Así como hace unas semanas el sentimiento «chauvinista» y gran español de las periodistas afloró y se indignó ante las palabras de Jon Idígoras e Iñaki Ruiz de Pinedo, ahora estos sentimientos han sido alagados ante las «cualidades psíquicas y físicas» de Onaindia y lo que éste les ha contado y encantado. «El 50 por cien de los vascos apuestan por España» ha dicho para introducirse él mismo en esa presunta mitad de Euskadi. Y una frase aún más significativa: «Apuesto por una única nacionalidad en el Estado, la española». Cobran sentido otras palabras del mismo personaje cuando aspira a constituirse aquí y ahora en «oposición al PNV». Es urgente que Onaindia concierte hora de visita a su psicoanalista.

Mario y sus crisis de fondo



# euskadi

## comentario semanal

Cuando los historiadores revisen, si es que se molestan en hacerlo, los últimos cuatro años de la política institucional navarra, probablemente no terminen de entender cómo a partir de una denuncia contra una persona concreta se pudo originar, por derivación, una crisis tan profunda y espectacular del sistema. Los cuarenta y cinco meses que median entre la destitución de Del Burgo como Presidente de la Diputación y su reposición en el cargo, en virtud de sentencia judicial, ofrecen en efecto tal suerte de despropósitos, tal cúmulo de enfrentamientos, de paralización administrativa, de situaciones grotescas, de descrédito institucional en definitiva, que ni el más maquiavélico de los opositores al sistema hubiera podido poner en práctica algo parecido. El «circo institucional» de Navarra en estos cuatro años ha sido un hecho evidente.



### El affaire Del Burgo

# Cuatro años de circo institucional en Navarra

Bidegain

Del Burgo iba para líder de la derecha ya desde las postrimerías del franquismo. Su influencia como técnico en la Diputación de Amadeo Marco; su visión de que el cacareado régimen foral de Navarra no podía permanecer anclado en la letra de la Ley de 1.841, contra lo que opinaban los recalcitrantes ultraderechistas de la Diputación, sino que debía acomodarse a los nuevos tiempos, aunque manteniendo, por supuesto sus características esenciales; su evidente fobia a cualquier planteamiento que hablara de Euskadi; y su neto conservadurismo en un plano general, le hacían, junto a su evidente capacidad de trabajo y sus facultades para la intriga, un hombre idóneo para la derecha en

el período que se abría con la instauración de Suárez en la Moncloa.

Había un problema, no obstante, y era la existencia de otro «factotum» de la derecha en Navarra: Jesús Aizpún. Ambos, con sus respectivos y fantasmales partidos, creados en 1.976, se coaligan para formar UCD en Navarra y concurren a las elecciones del 77. Del Burgo encabezando las listas para el Senado y Aizpún las del Congreso. El triunfo de los «centristas» es claro y ambos resultan elegidos. Sin embargo, problemas, fundamentalmente de liderazgo, harán que Aizpún, de cara a las elecciones del 79, se separe de UCD, y cree UPN, con la que conseguirá su escaño a las Cortes, sin que ello, por otra parte,

suponga una merma de los votos de UCD.

### Del Burgo consigue su sueño dorado

La batalla fundamental está sin embargo en las elecciones de abril de 1.979 para la Diputación y Parlamento Foral. Contra las previsiones de Martín Villa, que consensuó con la Diputación de Amadeo Marco, el Decreto de Enero de 1.979 para la reforma de las Instituciones Forales, y de la propia UCD de Navarra, los centristas únicamente obtienen cuatro de los siete Diputados Forales —sus expectativas eran conseguir seis—, pero ello no impide que tengan mayoría. Se habla de que Suárez prefiere para Presidente de la



**Diputación navarra:**  
Edificio de una  
rancia institución o  
carpa de un circo

Diputación a Angel Lasunción, más próximo a sus postulados políticos, pero Del Burgo juega duro —es una de sus características— y consigue que los otros tres Diputados de UCD le elijan para Presidente. Del Burgo ha obtenido su sueño dorado: ser Presidente de la Diputación de Navarra.

Sin embargo las cosas no discurrirán por el rumbo que él había previsto. Las discrepancias dentro de UCD empiezan a ser algo más que cotilleos de periodistas y es manifiesta la animadversión que en algunos sectores del partido en el poder se siente hacia el Presidente de la Diputación. En ese momento surge la ocasión propicia para descabalar a Del Burgo. El día 22 de febrero de 1980, Lasunción presenta ante el pleno de Diputación un informe en el que se pone de manifiesto que 81 millones de pesetas que fueron entregados por Diputación a la empresa Fundiciones de Alsasua (FASA), como anticipo del crédito que por ese importe debía entregar la Caja de Ahorros de Navarra a la empresa, y cuya finalidad era ayudar al reflujo de la misma, no fueron destinados a ese fin sino a cancelar en su mayor parte créditos anteriores concedidos por la Caja de Ahorros de Navarra a FASA, de los que era avalista entre otros, Jaime Ignacio del Burgo, en su día consejero y accionista de la empresa de Alsasua. Se comprueba asimismo que FASA y la Caja de Ahorros de

Navarra no han formalizado los nuevos créditos —recuérdese que lo de Diputación era un mero anticipo—, y que en consecuencia, la Hacienda de Navarra se ha quedado sin 81 millones de pesetas.

#### **Defensa a ultranza ante las acusaciones**

Estalla el escándalo. Del Burgo se defiende como gato panza arriba de

la acusación de supuesta malversación de fondos que le imputan círculos políticos. Afirma que él abandonó la sesión de junio de 1979 en la que la Diputación adoptó su acuerdo en relación a FASA y que por tanto no tomó parte en el mismo; precisa que no era accionista de la empresa en el momento de adoptarse el acuerdo —más tarde se demostraría que sí lo era, puesto



Sonrisa socarrona y la procesión por dentro, Del Burgo saluda a Irujo a su entrada en el Parlamento navarro



Era el 18 de mayo de 1981. Minutos después de esta escena la policía foral expulsaba a la fuerza a Bueno Asin (izquierda) y García de Dios (derecha), mientras Del Burgo leía impertérrito un libro sobre Manuel Azaña

que la transmisión de sus acciones no se formalizó hasta el 30 de julio—; indica que existía un compromiso firme entre todos los consejeros de FASA según el cual cada socio avalista de un crédito respondería, en caso de exigirse el aval, en proporción a su capital, que en su caso era del 0,3 %; señala que no ocultó ningún dato a la Corporación —los Diputados afirman lo contrario ya que no hizo pública al retirarse de la sesión de junio del 79 su condición de avalista y accionista de FASA— y precisa en ese sentido que mal podía ocultar lo que estaba en el expediente realizado por los servicios correspondientes de Diputación. En su réplica llega a decir que puestos a exigir responsabilidades habría que pedírselas a quienes «con ligereza» adoptaron desde Diputación un acuerdo «carente de las mínimas cautelas necesarias».

Lo cierto es que a partir de ese momento se inicia una verdadera batalla política en Navarra. El Parlamento Foral acuerda constituir una Comisión de Encuesta para investigar el comportamiento de Del Burgo en el affaire, de la que saldrá un extenso informe. De resultados del mismo surge una propuesta conjunta de los grupos políticos PSOE, HB, Amaiur, PNV y Mixto, que se presentará como moción en el pleno del Parlamento Foral de 14 de Abril, en la que se exige la dimisión de Del Burgo como Diputado y Presidente de la Diputación Foral de Navarra. La moción es aprobada por 38 votos a favor y seis en blanco (pertenecientes éstos últimos al sector crítico de UCD, ya en abierta

oposición a los delburguistas). Los parlamentarios de UPN y los centristas adictos a Del Burgo abandonan antes de la votación el salón de sesiones.

#### Evitar la destitución a toda costa

Del Burgo, como se esperaba, hará caso omiso del acuerdo del Parlamento. Ya desde semanas atrás

viene diciendo que la Cámara no es competente para adoptar un acuerdo de este tipo; que «los Tribunales de honor y excepción están prohibidos por la Constitución»; que no existe causa cierta para un acuerdo de este tipo y que en consecuencia no reconocerá legitimidad al acuerdo que se adopte.

Y así lo hace en efecto. El mismo día 14 de Abril, mientras algunos Diputados exigen su destitución él presenta una moción en la que propone que la Corporación defienda su honorabilidad y solicite al Parlamento Foral la revocación del acuerdo. A partir de ese momento, se entabla una auténtica «guerra de guerrillas» entre la mayoría de la Diputación que quiere ver destituido a su Presidente, en coherencia con el acuerdo adoptado en el Parlamento, y Del Burgo quien levanta más de una sesión de Diputación para evitar ser destituido. Se ampara para ello en que no es aplicable a su juicio a la Diputación de Navarra el artículo 34.3 de la Ley de Elecciones Locales que prevé los supuestos de destitución de cargos electos.

La tensión dialéctica llega enton-



Del Burgo ganó ante los tribunales pero no ante el pueblo

ces a puntos culminantes. Urbiola afirma que el tema Del Burgo debería ser competencia de la «Ponencia de Sanidad, sector Psiquiátrico». Malón califica la actitud de Del Burgo como «una burla a Navarra». García de Dios afirma que «Hitler y Mussolini a su lado serían hombres de izquierdas» y todos los Diputados le consideran «moralmente descalificado para desempeñar el cargo de Presidente de la Diputación».

Al final, la presión es tan grande, y la situación, dentro de Diputación, tan insostenible, que Del Burgo, con el beneplácito de una UCD ya rota, no tiene más remedio que aceptar su destitución, que es acordada por cinco votos a favor, y una abstención (Arza), en la sesión del lunes 28 de Abril. No obstante, sigue como Diputado, cargo del que no dimitirá pese al acuerdo en tal sentido por el pleno del Parlamento Foral.

#### Recursos y más recursos

A partir de ese momento, Del Burgo centra sus esfuerzos en tres planos: primero, recurrir en todas las instancias jurídicas contra el acuerdo del Parlamento Foral, en el que se exigía su dimisión, y contra el de la Diputación, por el que se resolvía su destitución como Presidente; segundo, poner a tope toda la maquinaria de UCD de Navarra en contra de Lasunción, al que considera culpable de toda la gestación del asunto FASA —de hecho fueron gentes del sector crítico de UCD las que filtraron a la prensa el tema— y tercero, mantener el tipo ante el Parlamento, acudiendo a las sesiones —a varias de ellas cuando menos—, a fin de mantener su postura invariable contra el acuerdo adoptado en su día por esta Cámara.

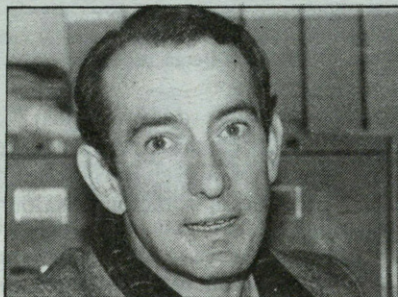
En el plano judicial, la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia de Pamplona le da la razón, significando, según sentencia de finales de junio de 1981, que la Cámara normativa navarra —el Parlamento «atípico» del que habló Rosón— no podía adoptar un acuerdo como el que adoptó. En contrapartida, la Sala resuelve, también en esas fechas, que el acuerdo de destitución de Del Burgo como Presidente de Diputación era conforme a derecho por ser aplicable a Navarra en ese caso el art.

## HB salió de la

El affaire FASA-Del Burgo que, por lo que respecta a los tribunales, se ha resuelto con la reentronización de éste en la presidencia de la Diputación navarra, condujo en un primer momento a la expulsión de HB de las instituciones no municipales de Navarra.

La salida de HB de las instituciones navarras no estaba sin embargo motivada por el affaire Del Burgo, aunque constituyera el hecho circunstancial y policial —fue la policía foral la que los expulsó— que puso a la coalición fuera del Parlamento y la Diputación.

X. Larrabeiti



Iñaki Aldekoa

En una encuesta realizada entre la militancia de HB de Navarra con motivo de la citada medida, se señalaba que «el caso de la expulsión, con ser importante, no fue determinante». «Si otros factores —añade— analizados no nos hubieran aconsejado retirarnos, la expulsión no habría sido razón suficiente por sí sola». La propia Koordinakunde Abertzale Sozialista, KAS, manifestaba en una ponencia que «el abandono de las instituciones contiene motivaciones más profundas que la presencia de Del Burgo en las mismas». «Todo el caso Del Burgo —señala más adelante— no es más que un hecho circunstancial en nuestra decisión».

Fue el día 18 de mayo de 1981 cuando los parlamentarios navarros de HB acudieron por última vez al Foro Legislativo de Iruñea. Ese día, los expulsados fueron quince en total, repartidos entre los representantes de HB y Amaiur fundamentalmente, a los que se unieron también el representante de Euskadiko Ezkerra y el del PCE. Los expulsados fueron asimismo sancionados a no asistir a sus cargos al Parlamento y Diputación durante un mes. Los representantes de HB, incluidos los que figuraban dentro de la coalición Amaiur, no volvieron a pisar más ni la Diputación ni el Parlamento.

#### Las instituciones se desprestigian solas

Desde ese momento, las instituciones navarras se desprestigian por sí

solas, sin necesidad de HB en el seno de ellas para denunciar los chanchullos de quienes las manejan, según diversos portavoces de la coalición en Navarra.

A partir de ahí, en opinión de Iñaki Artxanko, «la presencia de HB en las instituciones podría resultar incluso contraproducente, teniendo en cuenta que se trataría de hacer de hombre malo, pero hombre malo dentro de la película». «Lo que ellos en realidad no asumen —añade Artxanko aludiendo a los representantes del régimen actual— es que no entres en la película, una vez que entres en ella asumen cualquier papel, incluso el de malo, que tú puedas interpretar».

«La participación en las instituciones, aún para denunciarlas, sería un voto en favor a la credibilidad de las mismas», dice Artxanko.

Iñaki Aldekoa, portavoz del grupo parlamentario de Herri Batasuna mientras la coalición permaneció en las citadas instituciones, en la actualidad, justo estos días, a la espera de ser encarcelado por dos años, manifestó a PUNTO Y HORA que «la situación de bloqueo actual en las instituciones provinciales navarras arranca de la Ley del 26 de enero de 1979». Según Iñaki Aldekoa, «esa ley fue acordada entre Amadero Marco, presidente en esa época de la Diputación navarra, y Martín Villa, a la sazón ministro de Administración Territorial». Dicha ley, en boca del parlamentario navarro «era un bodrio hecho a la medida de los intereses de la derecha caciquil navarra en general y de UCD, en dicha época, en particular». Fue en base a esa ley que los tribunales han dado la razón a Del Burgo en este litigio, teniendo en cuenta que en la misma se contempla el mecanismo de acceso a la presidencia de la Diputación, pero no su derrocamiento. Posteriormente, la denominada Ley de Amejoramiento del Fuero de Navarra es la que, por irregularidades en los mecanismos de nombramiento de presidente, prolonga en la actualidad el mecanismo de elec-

# Instituciones navarras

ción de un presidente definitivo, circunstancia que Del Burgo ha aprovechado para ocupar el trono de Diputación.

En opinión de Iñaki Aldekoa, el decreto ley citado de enero del 79 fue un texto ensayo de lo que más tarde sería el Amejoramiento, piedra de toque fundamental en los análisis de HB que derivaron en el abandono definitivo de las instituciones.

## Amejoramiento: Nafarroa ez da Euskadi

El «Amejoramiento» ha sido un procedimiento que separa definitivamente a Navarra de Euskadi Sur, según los portavoces de HB.

Según los citados portavoces, el Amejoramiento, aparte de no marcar un nivel de autonomía cualitativo en Navarra, representa en cambio la consolidación definitiva de la separación de Navarra de Euskadi.

«El estatuto actual de Navarra —dice Iñaki Aldekoa— es un estatuto como el de la Rioja o como el de Santander y esas provincias nunca hasta ahora han tenido un sistema foral, no hay una diferencia cualitativa entre el estatuto de Navarra y los demás mencionados». «El Estatuto de Autonomía navarro nace de la Constitución española y no de la tradición foral navarra, no tiene un carácter de pacto y ni siquiera llega a la categoría de la ley de 1841».

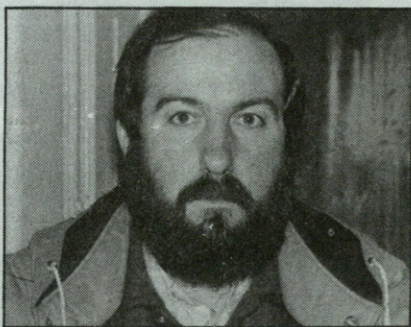
Como anécdota, Aldekoa señala que «dos de los actuales dirigentes de AP de Navarra, Monje y Pegenaute, cuando se aprobó el proyecto de Amejoramiento se opusieron al mismo porque no incluía la idea de pacto entre Navarra y el Estado en el articulado del texto, a pesar de que luego cedieron, como estaba previsto, en sus postulados».

El interés de HB en denunciar este hecho estriba en que se trata de un elemento con el que se engaña al pueblo navarro diciéndole que el Amejoramiento actual emana de los antiguos fueros.

La ponencia de Koordinakunde Abertzale Sozialista, KAS, utilizada en los debates de HB afirma que «la opinión pública debe tener la constancia de que el abandono del Parlamento y Diputación navarras por parte de HB es consecuencia de la incompatibilidad política existente entre un «Fuero Amejorado» y el objetivo de reunificar en un ente soberano a la única patria de los vascos».

## Filosofía participativa a ultranza, no

Iñaki Artxanko, por su parte, argu-



Iñaki Artxanko

menta que «ponerse a soñar que mediante una participación de las fuerzas abertzales en Nafarroa podría llegarse un día a obtener una posible mayoría de votos, que con esa mayoría podría iniciarse un proceso que acabaría en un estatuto de unitario para los cuatro herrialdes de Euskadi Sur... ponerse a pensar eso, es desconocer que los que desde el poder nos llaman a participar saben que precisamente ese es el proceso que inviabiliza nuestro objetivo de unión de Euskadi Sur». «El proceso de liberación de nuestro pueblo —dice finalmente Artxanko— no puede llegar aplicando una filosofía participativa a ultranza».

Se afirma en la ponencia de KAS, por otra parte, que «Navarra es un auténtico problema de Estado». «De Navarra —prosigue— depende en alto grado la sacrosanta unidad patria» —se refiere, naturalmente, a España—. «Nafarroa mantenida unida a sus provincias hermanas de Bizkaia, Gipuzkoa y Araba daría una fuerza política y económica a Hegoalde difícilmente soportable para los planes de mantenimiento del artificial Estado español», dice.

«Visto que la reunificación —agrega finalmente— no puede conseguirse a través de las instituciones, ésta debe comenzar por nosotros mismos, por unificar nuestra política con respecto a todas las instituciones de Euskadi Sur».

Los objetivos fundamentales que llevaron a HB de Navarra a diferenciarse del resto de la coalición de Euskadi Sur y participar en las instituciones provinciales se habían cumplido ya, en opinión HB, y la continuación en las mismas podría aportar una credibilidad a dichas instituciones, que es precisamente lo que HB debe evitar en su lucha por la consecución de la ruptura.

«De la misma forma que en su momento creímos conveniente entrar en las instituciones navarras, ahora las necesidades de la lucha exigen salir de ellas para extender e intensificar la lucha por la ruptura democrática», señala la ponencia de KAS.

34.3 de la Ley de Elecciones Locales, y porque los Diputados podían tener razones fundadas para obrar como lo hicieron.

En el plano interno de partido, Del Burgo lleva hasta sus últimas consecuencias su lucha contra Lasunción, al que se le abre expediente disciplinario. En febrero del año 81 se declara sobreesido el expediente, pero de forma sorpresiva, a finales de marzo del 82, llega a Diputación un acuerdo del Comité de Disciplina de UCD por el que se afirma haber resuelto la expulsión de Lasunción del partido y en consecuencia se indica a la Diputación de Navarra que declare la vacante de Diputado al objeto que el candidato siguiente en las listas de UCD ocupe el puesto de Lasunción. La razón de las prisas es clara: en el año anterior a la celebración de nuevas elecciones no pueden cubrirse las vacantes que se produzcan en cargos públicos y ese plazo concluye el 3 de Abril. Se inicia de nuevo el trasiego de periodistas por Diputación. La Corporación Foral resuelve finalmente que le corresponde a ella declarar la vacante y que en el acuerdo remitido por UCD no existen razones fundamentadas que avalen la justicia de la expulsión. Del Burgo recurre ante el Supremo pero el alto Tribunal terminará dando la razón a Diputación. Lasunción, pese a todo, salió pues indemne de esta batalla contra Del Burgo.

## Plante frente al Parlamento

El tercero de los planos, el de mayores repercusiones públicas, es el de la asistencia de Del Burgo a las sesiones plenarias del Parlamento. Ya el 19 de Mayo se produce el primer follón considerable. Archanco (HB) pide la palabra para decir que Del Burgo tiene que acatar el acuerdo del Parlamento e irse; Antoñana afirma que «aquí se necesitan dos loqueros para sacar a Del Burgo de la Sala» y en un ambiente de tensión, Arbeloa suspende momentáneamente el pleno, que se declara definitivamente suspendido tras el receso. El PSOE no obstante se empieza a declarar ya dispuesto a permitir la presencia de Del Burgo en el Parlamento. Serán HB y Amaiur los que con su oposición firme a tal medida impedirán que tal hecho se produzca. Hasta el 9 de Diciembre de 1980 se producen tres suspensiones de plenos, y a la vista

de ello la Mesa acuerda que no se convocarán más sesiones plenarias hasta que no haya garantías de que se puedan celebrar.

El salto cualitativo sin embargo se producirá en mayo del año siguiente, cuando ante una nueva presencia de Del Burgo, Arbeloa expulsa del Parlamento Foral a los representantes de HB, Amaiur y EE. La expulsión tendrá su continuidad con la sanción de un mes impuesta a estos parlamentarios. A partir de entonces, el contencioso Del Burgo/Parlamento, que ha durado más de un año, se salda en favor del primero, merced a la aceptación del hecho por parte del PSOE.

En los años siguientes, Del Burgo tratará de recuperar su imagen política, muy dañada a pesar de los pesares por el asunto FASA. Aguantará en UCD hasta que ve que esa nave hace agua por todas partes, y entonces se pasa con armas y bagajes al PDP, el partido de Alzaga coaligado con Alianza Popular. Ello le permitirá ocupar un puesto en las candidaturas de la coalición al Ayuntamiento de Pamplona y al Parlamento Foral siendo elegido en ambas.

Tras su elección, Del Burgo vuelve a jugar duro y logra que por



El Parlamento de Navarra en sus comienzos tras las primeras elecciones. Aún estaba Garaikoa

parte del Grupo Popular se le proponga como Vicepresidente del Parlamento Foral a cambio del apoyo de su grupo a Bados para la Presidencia de la Cámara legislativa navarra. El hecho origina una nueva polémica —hecho consustancial allá donde está Del Burgo— ya que para presentarse como candidato a ese cargo, renuncia a su cargo de Diputado, pero lo hace en la misma mañana del pleno constitutivo de la

Cámara, sin que la Diputación haya tenido conocimiento del tema. Se presenta recurso, pero la Mesa de edad autoriza la presentación de Del Burgo y éste es elegido.

#### Dos cargos

La paradoja circense del asunto —una más— reside en que Diputación recurre contra la renuncia de Del Burgo por estimar que en la si-



Eran otros tiempos en que aún existían algunas de las siglas que aquí aparecen, otras como el PSOE han pasado de la masa popular a colocar ladrillos con Aizpún y Del Burgo



**Del Burgo siempre ha logrado jamar el coco al PSOE, como en las fotos con Balduz y Arbeloa. Con Martín Villa se montó el rollo con la UCD**

tuación de «en funciones» en que se encuentra la Diputación no puede haber renuncias. La Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia de Pamplona le da la razón y resuelve que Del Burgo debe seguir como Diputado. En consecuencia, el protagonista de esta historia termina por asumir dos funciones institucionales.

El colmo del surrealismo se produce cuando el Tribunal Supremo anula la sentencia de la Audiencia de Pamplona de junio de 1981 y re-

suelve, en octubre del año pasado, que la destitución de Del Burgo como Presidente de la Diputación fue ilegal. Diputación trata de ganar tiempo al indicar que no está claro si la ilegalidad de la destitución de Del Burgo debe traer aparejada la destitución de Arza y solicita una aclaración a la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia de Pamplona. El auto de esta Sala resuelve que Del Burgo debe volver a la Presidencia de la Diputación, y con ello, en enero de este

año, se da por zanjado el tema. Del Burgo es pues, hasta que el Tribunal Constitucional decida el contencioso Urralburu-Zubiaur — lo habrá hecho probablemente esta semana—, Presidente de la Diputación y Vicepresidente del Parlamento. Una situación increíble, grotesca, surrealista, si se quiere indignante, pero que refleja de forma muy gráfica lo que ha sido la política institucional navarra en estos cuatro últimos años.

desde dentro

Xabier Sánchez Erauskin



## Delincuente

**O** Oficialmente  
soy sólo un delincuente,  
un simple, un ignorado, un vulgar delincuente  
al que un juez justiciero o tal vez vengativo  
fulminó en su condena de la que da constancia  
ese papel de barba con los considerandos  
y la póliza gris.

Oficialmente  
soy sólo un delincuente,  
un delincuente hundido al que con pulso firme  
la sociedad castiga, corrige o rehabilita  
y del cual se protege con tapias y con muros,  
sucia peste maligna, bestia contaminante  
a la que hay que extrañar.

Oficialmente  
soy sólo un delincuente,  
alguien que al cabo expía por su pluma manchada  
con tonos disonantes, por no saber a tiempo  
que hay que saber callarse, que hay que dorar la píldora,  
que hay que cerrar los ojos, taparse los oídos,  
que hay que saber mentir.

Oficialmente  
soy sólo un delincuente,  
un bocazas osado, impúdico, insensato  
que imaginaba ingenuo que opinar no es delito  
y que la voz del pueblo es sagrada y no vale  
recortarla o tajarla con el viejo pretexto  
de la legalidad.

Oficialmente  
soy sólo un delincuente.  
«Ya lo han puesto en su sitio. Lo han hecho con limpieza.

**D**ieciocho meses justos de prisión confirmada.  
¡Que se joda en la cárcel, que se pudra y olvide!  
¡Que la pague y que cumpla el castigo debido,  
que aprenda de una vez!»

19 Abril 1983  
Nanclares de la Oca

...ando que las situaciones que  
viven entre rejas estaban haciendo  
muerte en él.

«Cuando se dio el traslado de la  
cárcel de Soria a la de Alcañiz me  
dijo: 'Mina, en esta cárcel van a ter-  
minar con todos nosotros'. Es su  
madre quien ha tomado la palabra,  
cruzando las manos lentamente y cla-  
vando su mirada en su punto fijo,  
mientras se oían aplaudir un tono  
grave.

«A los pocos días que fueran  
trasladados a Alcañiz nos pareció  
que esta cárcel le había impactado  
de alguna forma. Decía que aquella  
cárcel le estaba produciendo algo  
faro, algo que no conseguía llegar a  
entender.

Preguntamos si alguna vez hizo re-

Continúan ha-  
tencia de quien  
frente una idea  
que da razón a un  
ciones.

«Lo mismo que  
calle, intentar es  
todo, cuestionarse  
ciones... lo ha be-  
querido estudiar  
nar que la vida co-  
amos. Y todo est-  
ando afectado en  
que le ha sido a-  
que. Por ejemplo,  
que trabajo se ha-  
taba a paralizar  
una vez finaliza-



«Desconexión con la realidad, difícil control de la misma, intensa astenia psíquica y física, síndrome depresivo con varios episodios de raptus suicida». Es el cuadro clínico emitido en un informe del Hospital Psiquiátrico de Pamplona. Largos años de prisión por las cárceles del Estado español son las causantes de esta situación.

Es Mikel Lopetegi, preso navarro de 29 años, encarcelado desde hace seis y con una condena de 16 años de prisión sobre sus espaldas.

### Entrevista con la familia de Mikel Lopetegi

# El primer experimento de exterminio de una larga lista

M. Telleria

Flanqueada por la Sierra de Aralar a un lado, y el monte San Donato, al otro, una puerta que se abre al visitante. Tras ella nos encontramos con Lorenzo, padre de Mikel Lopetegi. Al verle, se nos ocurre que ha tenido que soportar mucho en la vida hasta poder descansar sus sesenta y un vigorosos años en este rincón de Navarra. Hace un buen rato que damos vueltas por los entresijos de la mente, con comentarios intrascendentes, sin que nadie aborde el tema para el que nos hemos reunido, como si de una manera involuntaria fuéramos relegándolo, dejándolo para más tarde... A ellos, también a nosotros, se nos hace difícil comenzar. Es una de las hermanas, presentes también en la

entrevista, la que rompe el fuego.

Poco a poco nos fueron desentrañando unas veces emocionados, otras crispados, todas las trágicas situaciones con las que, forzosamente, están aprendiendo a vivir. Allí, bajo la atenta mirada del viejo perro que responde al nombre de «Bat», se iniciaba la conversación.

— «Mikel tenía veinticuatro años cuando le detuvieron. Anteriormente, había ingresado en el OPUS, en Pamplona, para estudiar Medicina. Pero le expulsaron porque participó en unas huelgas. Ya no podía pedir nuevamente el ingreso en el OPUS». Es el padre el que habla. Fisicamente es delgado, con un par de pupilas que, a pesar de la edad, toda-

vía no han cedido al asombro y se caen de candidez.

Tiene la familia Lopetegi el encanto de la gente sencilla que rezuma normalidad por cada uno de sus poros. Retomando algo que había quedado en la trastienda del cerebro, recuerdan cómo era el carácter de Mikel antes de su ingreso en prisión.

— «Mikel ha sido una persona especialmente sensible. Además, siempre se ha empeñado en darle mil vueltas a las cosas. Siempre andaba con nuevas ideas que bullían en su cabeza. Que si en Lakuntza había que poner en marcha un cine, hacer una biblioteca, organizar actos y diversiones para los chavales... Todo este tipo de cosas, que en un primer mo-




---

*"El siempre ha sido consciente de que toda la situación traumática que se vive en las cárceles afecta irreversiblemente al sistema nervioso"*

---

mento parecen difíciles de realizar, ideas que siempre se tienen pero que nunca se llevan a la práctica, y que él sabía que podían convertirse en realidad. En ese sentido, cuando observaba que la gente le fallaba, se llevaba un golpe muy fuerte».

— *Tras ser botado de la Universidad del OPUS, Mikel Lopetegi —que tal y como apunta su madre— «siempre tuvo deseos de estudiar Medicina»—, ingresa en la Escuela de Magisterio de Navarra.*

— «Sí. Empezó Magisterio. El tenía una idea de la pedagogía muy suya, muy personal. Por eso, empezó a dudar de los métodos de la Escuela de Magisterio de Navarra, que en ese sentido, siempre ha tenido fama de reaccionaria en cuanto al método y sistemas de enseñanza. Y ahí, ese sentido personal de la pedagogía lo fue aplicando en las clases de euskara que comenzó a impartir en las gau-eskolas».

— *Tras su detención, Mikel Lopetegi continúa con las clases académicas.*

— «Una vez en la cárcel, se puso en contacto con la Escuela de Magisterio de Vitoria que, en su opinión, es pedagógicamente más acertada. Ha llevado a la práctica muchos trabajos, incluso sustitutorios de asignaturas. Toda esta actividad intelectual

puede haber sido uno de los factores que hayan intervenido en el desgaste psíquico que poco a poco ha ido adquiriendo. Hay que tener en cuenta —añade una de las hermanas— que el esfuerzo que puede suponer llevar adelante un curso dentro de la prisión en ningún modo es comparable al esfuerzo que realiza alguien que lleva una vida normal».

— *Paralelamente, Mikel Lopetegi sigue su labor de enseñanza del euskara dentro del recinto de la prisión. Junto con otro preso navarro, Elkarte, se han dedicado también a elaborar un método práctico con las conclusiones que han sacado de todo esto.*

— «Han hecho un trabajo en el que explican la forma en que ellos han llevado a la práctica la enseñanza del euskara en la cárcel. Todos y cada uno de los pasos dados, la metodología, los ejercicios más apropiados, están resumidos en un extenso trabajo».

— *Intentamos ahondar un poco más en el reciente pasado de Mikel cuando preguntamos si en algún momento pudieron llegar a pensar que una condena larga —dieciséis años de prisión—, le llevaría a una situación nerviosa como la que está viviendo en estos momentos.*

— «El siempre ha sido muy equilibrado. Al menos, siempre ha dado esa imagen. En todo momento, a la hora incluso de valorar sus posibilidades, siempre nos ha parecido una persona equilibrada. Desde luego que siempre ha planteado cambios radicales en la sociedad y no únicamente a niveles educativos o pedagógicos, como antes hemos señalado...La agricultura, ganadería... sus ideas radicales llegaban a un campo amplio».

— *Interviene Carmen —así se llama la madre— para decir que «Mikel siempre ha sido muy respetuoso con ellos. Tenía ideas totalmente distintas a las nuestras en muchos sentidos, pero las respetaba... No como éstas —añade medio en serio medio en broma dirigiéndose a sus hijas.*

*De nuevo una pausa, un silencio y las vivencias todavía frescas en la memoria pesan demasiado...*

— «De todas formas, nunca se nos ha pasado por la imaginación que podría llegar a esta situación. Aunque esto es relativo. El siempre ha sido consciente de que toda la situación traumática que se vive en las cárceles afecta irremediabilmente al sistema nervioso. De hecho, poco a poco, nos iba contando que las cosas cada vez le afectaban más, que iba

notando que las situaciones que viven entre rejas estaban haciendo mella en él».

«Cuando se dió el traslado de la cárcel de Soria a la de Alcalá me dijo: 'Ama, en esta cárcel van a terminar con todos nosotros'». *Es su madre quien ha tomado la palabra, cruzando las manos lentamente y clavando su mirada en un punto fijo, mientras sus ojos adquieren un tono triste.*

— «A los pocos días de que fueran trasladados a Alcalá, nos pareció que esta cárcel le había impactado de alguna forma. Decía que aquella cárcel le estaba produciendo algo raro, algo que no conseguía llegar a entender».

*Preguntamos si alguna vez hizo referencia a los dos únicos colores que se pueden encontrar en todo el recinto de la prisión.*

— «Le preocupaba mucho el sistema de color que se había empleado. El hecho de que todo lo que tenía alrededor fuera verde o amarillo-beige. Esto le llevó hasta tal punto que sus últimas cartas eran increíbles: escribía en colores, dependiendo del estado de ánimo en que se encontraba en ese momento, o dependiendo también de lo que quería comunicar».

— *Continúan hablando con la insistencia de quien lleva clavada en la frente una idea obsesiva, constante, que da razón a un discurso sin vacilaciones.*

— «Lo mismo que ha hecho en la calle, intentar estudiar y analizar todo, cuestionarse mil y una situaciones... lo ha hecho en la cárcel. Ha querido estudiar a fondo los problemas que la vida carcelaria plantea al preso. Y todo esto también ha podido afectarle en alguna medida, ya que él ha sido consciente de todo eso. Por ejemplo, si en Soria hacían una huelga de hambre, no se limitaba a participar en ella, sino que, una vez finalizada, volvía a vivirla estudiando todos los pormenores, todas las situaciones creadas, todas las secuelas que oservaba. Llega a Alcalá y continua haciendo lo mismo... Intenta descubrir la finalidad real de que todo lo que veas dentro de la prisión sea verde o amarillo y lo único que consigues ver al exterior sea verde también, un trozo de césped verde. Estudia la finalidad y la forma en que esto va afectando a los presos».

— *No hay vehemencia ni en la voz ni en los gestos, sólo un auténtico convencimiento interior del cual brotan sus palabras.*

— «El se sentía cada vez más confuso. Nos pedía papel de color anaranjado para poder empapelar la pared. Decía que con el naranja podría combatir la influencia que emocionalmente le causaba el colorido de Alcalá».

«La situación de los presos es terrible. Pero, lógicamente, lo que hay que intentar es no volverse loco pensando en ello todo el día, e intentar sobrevivir. En cambio, Mikel analiza todo constantemente, hasta los detalles más nimios. Por otra parte, nosotros no le dimos demasiada importancia cuando empezó con el rollo de los colores. Pensábamos que era algo que utilizaba para pasar el tiempo, para divertirse. No nos dimos cuenta en un principio que esos detalles indicaban algo».

— *La conversación se ha despeñado por una larga reflexión sobre los primeros momentos en que comenzaron a observar ciertas distorsiones en Mikel.*

— «Al principio el retroceso mental fue manifestándose poco a poco. Y después ha caído en picado. La última huelga de hambre en Alcalá le dejó destrozado. Así como las anteriores le dejaron muy mal físicamente, esta vez el detrimento más fuerte ha sido el psíquico. Hay que



---

**"Al trasladarse a Alcalá, me dijo: 'Ama, esta cárcel va a terminar con todos nosotros'"**

---



*"Escribía en colores, dependiendo del estado de ánimo en que se encontraba en ese momento, o dependiendo también de lo que quería comunicar"*

tener en cuenta también que en Soria se alimentaban mejor, ya que disponían de su propia comuna donde cocinar la comida que la familia mandaba, y otra serie de condicionamientos... En fin, todos sabemos que Alcalá es una cárcel de exterminio».

— *La muerte de su abuelo le impactó profundamente. Ellos mismos nos cuentan cómo vieron a Mikel en esos momentos.*

— «Mikel y el aitona siempre han tenido una relación muy estrecha. Cuando murió, Mikel tuvo un permiso para asistir al funeral. En el cementerio se encontró de golpe con todo el pueblo. Todo eran abrazos, caras que no veía desde muchos años atrás... Fue muy fuerte para él. Esto sucedía el año pasado y, a partir de aquí, Mikel ha ido cayendo en el desequilibrio. También en esa época coincidió la salida a la calle de Ayerbe y Olano, con quienes había pasado cinco años de cárcel y con quienes mantuvo siempre una relación intensa. Al poco tiempo, salió también en libertad un navarro que había caído con él. Todo esto sucedía en un espacio de tiempo breve. Han sido tres situaciones fuertes que le han tocado vivir y además, han sido muy seguidas».

— *Mikel Lopetegi a raíz de la huelga de hambre ingresa en el Hospital de Carabanchel con dos de tensión. Fue cuando su estado psíquico inició una caída vertiginosa.*

— «Otro de los factores que ha podido influir ha sido que Mikel, en el tiempo que lleva encarcelado, ha vivido intensamente dos vidas: la de la calle y la de la prisión. No ha sabido aislarse, sino que ha tenido un nexo total con la realidad exterior. Siempre ha sido excesivamente analítico. Hasta el punto de que necesitaba saber quien era la persona que en un determinado momento iba a ir a visitarle. Decía que necesitaba saberlo porque cada persona es distinta y tiene su propia personalidad y él quería aprovechar al máximo el tiempo de la visita».

«De todas formas —interviene otra de las hermanas—, esta situación de desequilibrio afecta a todos los presos. Los demás también viven las mismas situaciones que nuestro hermano y de ninguna forma queremos que esto se interprete fuera del marco general en que viven todos los presos vascos. El de Mikel es un caso que conocemos muy bien pero, si no ahora, dentro de poco, muchos presos pueden estar en las mismas o peores condiciones que él. Por otra

parte, pienso que si tú no te dices a tí mismo que te está pasando esto o lo otro, que te están destruyendo, siempre te afectará menos. La plena consciencia de su estado es lo que ha ido minando poco a poco su mente».

— *Mikel ingresó el 20 de diciembre en el Hospital Psiquiátrico de Pamplona. El director del centro, Fabricio Potestad, ha insistido en su informe médico que la única alternativa posible para la curación de Mikel reside en un tratamiento psiquiátrico de régimen abierto. Allí, la familia pudo darse cuenta del alcance real que cobraba el estado de Mikel.*

— «Hay ratos en los que ha estado medianamente lúcido. Incluso en una de sus primeras entrevistas con Fabricio Potestad, él mismo le dió la explicación de lo que sentía en estos términos: «Mi mente ha funcionado siempre como un tablero de ajedrez en el que en todo momento he sabido qué ficha debía mover. Ha llegado el momento en que no he sabido qué pieza era la que me tocaba mover».

— *Hablan con esa naturalidad extraña del que ha aprendido a convivir con el dramatismo, del que ha vivido situaciones que, a más de uno, le podrán parecer surrealistas. Es el su-*

*realismo de las cárceles que aniquilan y enloquecen.*

— «La dirección del centro Psiquiátrico de Pamplona se negó a tratar a Mikel en las condiciones en que lo estaban haciendo. Estaba en una habitación pequeña custodiado constantemente por cuatro policías. No le dejaban solo en ningún momento y esto originaba una tensión permanente. En esas condiciones el estado psíquico de Mikel se deterioraba más que estando recluido en la cárcel».

— *El siguiente paso de Mikel Lopetegi ha sido la cárcel de Pamplona.*

— «El director de la cárcel ha intentado trasladarlo de allí desde el primer momento. Es una cárcel de presos sociales en la que no hay excesivos problemas, donde están acostumbrados a que los presos arreglen las puertas del despacho del funcionario, etc. Mikel se ha negado en todo momento a este tipo de cosas. Allí ha conocido un drogadicto con el que mantuvo buena relación. Mikel, cuando conoce a alguien y cree que es honesto, automáticamente apuesta por él. Se entrega totalmente a sus amistades. Luego se llevó un golpe terrible, porque a este preso le trasladaron inmediatamente a una prisión de Castilla».

— *En el ánimo de los padres pesa como una losa el imprevisible futuro de Mikel. Los rostros reflejan dolor cuando una de las hermanas relata la última visita en la cárcel de Pamplona.*

— «Sólo estuvimos cinco minutos. Le vi aparecer como un viejo, con la mirada fija en el infinito, como si no me viera. Le vi extenuado, sin fuerzas y fue incapaz de articular una palabra. Traía consigo un papel en el que había escrito unas cuantas frases: «No soy un enfermo mental. Tengo problemas de comunicación. Sanatorio civil. Pocas visitas. La cabeza no resiste».

— *En estos momentos se encuentra en el Hospital Psiquiátrico de Carabanchel. Sacamos a relucir el tema de algún intento de suicidio protagonizado por Mikel, del que se hacía mención en el informe realizado por el Hospital de Pamplona.*

— «Nosotros sólo sabemos lo que Fabricio Potestad nos ha comentado. Tuvo un intento de suicidio e intentó tirarse por la ventana. De todas formas él no ha dicho absolutamente nada. Y si en algún momento, alguno de nosotros hemos querido sacar a relucir el tema, aunque jamás hemos mencionado la palabra suicidio, él siempre lo ha negado todo».

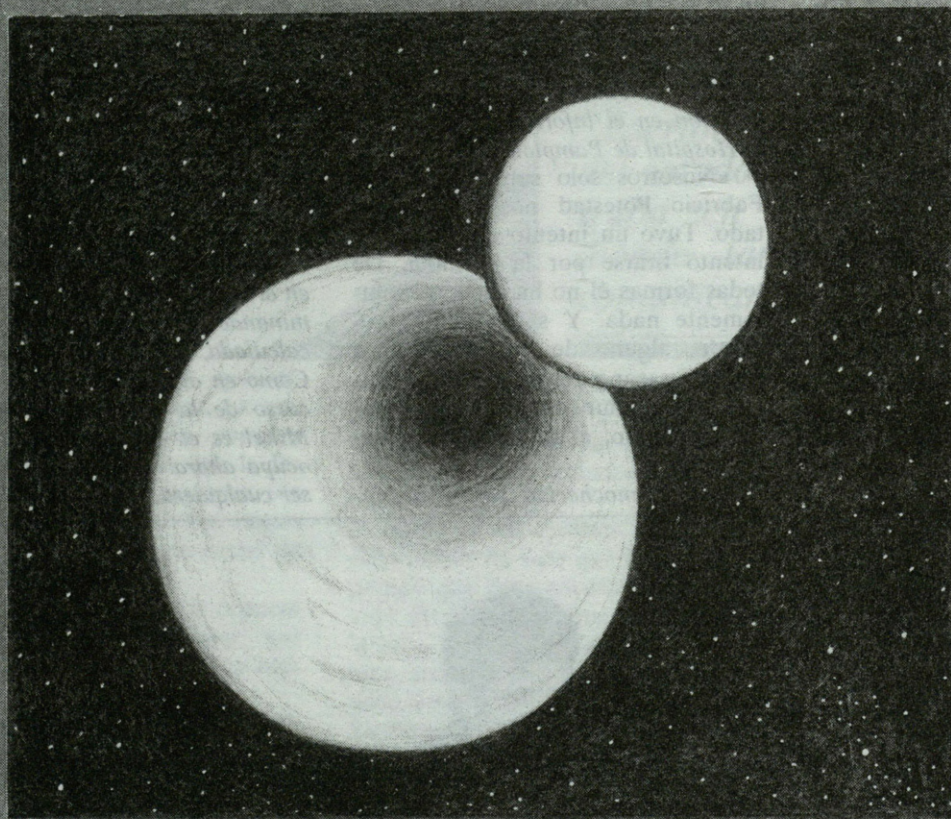
— *Había anochecido ya en el mo-*

*mento de terminar esta entrevista. Se habló mucho más. De Mikel, de los lazos familiares que unen estrechamente esta familia de Lakunza y un sinfín de temas que quedan en el tintero. Mientras tanto, Mikel Lopetegi continúa internado en el Hospital Psiquiátrico de la cárcel de Carabanchel. Mientras tanto, ahí está también una denuncia interpuesta por una hermana del mismo —abogada de oficio— al director de la cárcel de Pamplona, a raíz de una crisis de Mikel que fue sofocada a base de fuertes calmantes, cuerdas que lo ataron a una cama y algún cubo de agua fría también.*

*Terminaba esta entrevista con miradas al reloj, con el tiempo justo para que esta familia pudiera prepararse para acudir a la encerrona que está prevista en la localidad en apoyo a Mikel. Saben que Mikel —«como los demás presos», recalcarían una vez más— necesita del apoyo popular, de las movilizaciones para saber que no están solos. Mientras tanto, la cárcel de Alcalá de Henares, instalada en el corazón de la Mancha, continúa minando de una forma perfectamente calculada, las mentes de los presos. Como en alguna ocasión en el transcurso de la entrevista se ha dicho: Mikel es el caso particular que nos ocupa ahora. Dentro de poco, puede ser cualquiera.*



# ELHUYAR



## ZIENTZI TEKNIKETAKO ALDIZKARIA

# HIRUHILABETEROKOA

Urbietan, 7-3<sup>a</sup> Esk.  
Posta Kutxa 361

DONOSTIA-4  
Tel.: 42 99 45



Xabier Amuriza

# Tolosaldeko euskararen konplexua

**E**uskaldunok euskalari izateko ohitura haundia daukagu, bizioa ez esateagatik. Gurea bezalako egoeran aurkitzen diren hizkuntza guztietan gertatuko da hori gutxi gora behera. Euskararen filologo bihurtze hori eguneroko hautua izaten da, han hemen baino euskara hobea egiten dela eta abar. Euskaldunok gehienengan nabari izaten da euskaraz gaizki egiten duten konplexua edo ustea. Alfabetatu gabe egotearen ondorioa da hori. Ba liteke alfabetaturik egonda ere horrelako usteak buruan izatea, gehiengoaren egoera alfabetatu gabea delako. Hizkuntza bati nola edo hala, eusteko, gutxi batzuk alfabetatzea zerbait izan liteke, baina aurrera ateratzeko, gehiengoaren alfabetatzea nahitaezkoa da.

—Koino, hi! Ba zeudek, bai, herri analfabetoak, beren hizkuntza arriskuan ez dutenak.

—Bai, baina beste hizkuntza nagusiagorik gaineen ez daukatenak. Hizkuntza bakarra den lekuan, alfabetatuak izan nahiz ez izan, hari eutsi behar noski, hizketan ahaztuko ez bazaie. Istilua beste hizkuntza harrapari bat gainera datorrenean izanten da.

Euskal Herrian euskaraz gaizki egiten den konplexu orokor horretan, ba dira leku batzutan euskara hobea egiten dela usteak. Esate baterako, Gipuzkoa aldean askori entzungo diezu:

—Euskararik onena Tolosaldean. Hura euskara, ez guk egiten duguna.

Bizkai aldean ere ba da horrelako zerbait Markinaldeari buruz, euskararik onena inguru horretan egiten dela eta. Nafarroan eta Iparraldean ere izango dira horrelako paralelismoak, derrigor izan behar baitute. Euskaldunok hemen nahiz han konplexu berdintsuak ditugu zenbait gauza funtsezkotan.

Euskalkitik euskalkira ere izaten dira konplexuak, bai eta eztabaidak ere. Giputzek bizkaitarrei esango diete:

—Zuek bentanea, errementatu, bajatu, karreterua, eta horrelakoak esaten dituzue.

—Zuek berriz —erantzungo dute bizkaitarrek pareta, konprenitu, korrika, inporta eta horrelakoak.

Nork ote dauka arrazoia? Inork ere ez. Berriketa azal horietan arrazoia ateratzen hastea alperrik da, ematen diren arrazoia hain gutxi eta azalekoak baitira. Ez dago beste era batera izaterik, alfabetatu gabe dagoenak filologian sakontzea zaila baita. Euskaldun guztiok daramagu euskararen erdara behar baino gehiago sartu

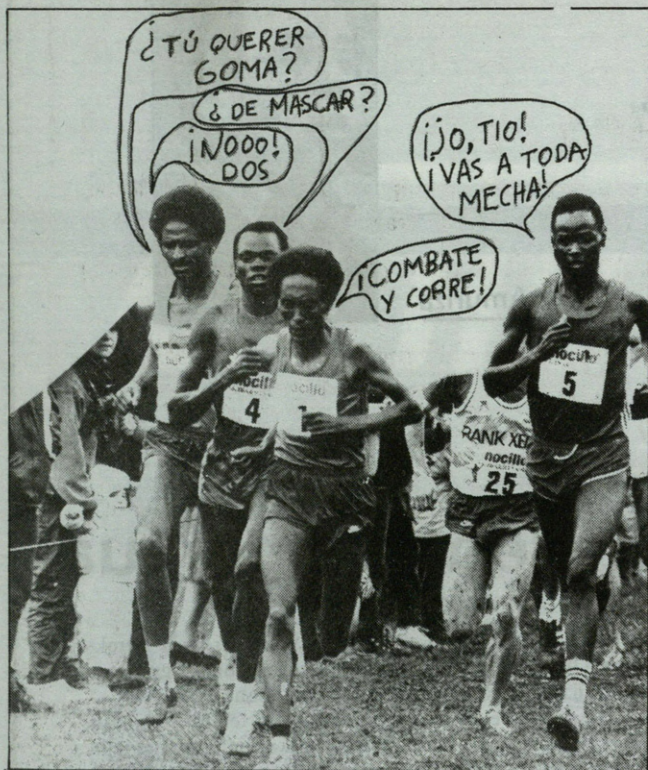
zaigun konplexua, bai eta egia ere zoritxarrez. Haurrek ikastolak ikasten dituzten hitz batzuren aurrez, guraso askoren konplexua gehitu egiten da, esanez:

—Gurea ez da euskara ere, hauek dakartenaren ondoan. Hori ba liteke egia izatea noizbehinka, baina gehiengan bestera da oraindik. Hizkuntza bat ez dago hitz batzuren gora beheran, gauza asko eta luzeen gora beheran baizik. Dударik gabe, gehiengan oraindik gurasoek ikastoletan dabilzan haurrek baino euskara hobea daukate, nahiz eta hitz batzuk galduak izan.

Lehenbizi pentsatu eta sinestu behar dena hauxe da, alegia, egiten diren euskara guztiak direla onak eta berdin onak. Orain euskara batuaren kontua albora utzita gabilza. Euskararik onena egiten dena da eta euskaraz normal egiten den edozein herritako euskara beste edozein herritakoa bezain ona da.

Erdarak ukituak gaudela? Bai noski. Herri batzutan gehiago? Hori ere puntu bateraino nahiko laster ikus daiteke, erdal herri hutsa jotzen dauden herrietan. Baina hortik barrura kontuz. Nork frogatzen lezake Bizkaian Markinaldeko euskara Arratiakoa edo Txorierrikoa edo Mungialdekoa baino hobea denik? Nork frogatzen lezake Tolosaldeko euskara Antzuolakoa, Oriokoa edo Urnietakoa baino hobea denik? Izango dira, bai, han eta hemen erdara gehiago sartuak, ez hitzetan, batez ere estrukturan baizik, horixe baita garrantzitsua. Baina hori garbi ateratzeko ba al dakizu zein azterketa luzeak eta zehatzak egin behar diren? Beharbada hori eginda gero, Tolosaldekoa onena gertatuko da, baina beste edozeinek ere sorpresa eman lezake.

**A**ldez aurretik dakigu diferentziak ba daudela eta, oro har, toki batzutan beste batzutan baino aberastasun gehiago egon behar duela. Baina hori erabakitzeak estudio luzeak beharko lirateke, milaka hitz eta milaka egitura, milaka esaera eta milaka lokuzio, aztertuz eta konparatuz. Orduan ustekabe haundiak agertuko lirateke. Baina zertarako hori dena egin? Besterik pentsatzeko oinarririk ez den bitartean, pentsa dezagun euskara guztiak direla berdinean onak eta bakoitzaren aberastasuna elkarri emanez, egin dezagun euskara batu bat, orain arteko guztiak baino aberatsagoa. Horixe da biderik ederrena eta bakarra eta beste konplexu guzti horiek sasira.



## ERAN ZULUS

No eran ni etíopes ni nigerianos. Hemos sabido de buena fuente que, en realidad, las personas de color (negro) que encabezaron el último cross de Lasarte fueron los famosos «zulus» descubiertos recientemente en Guipúzcoa y Vizcaya.



A un ex-polimili, el fanatismo de Herri Batasuna le recuerda el jomeinismo



Fraga no está dispuesto a ser la «reina madre» de Alianza Popular



EL PAS  
MASES



## Benegas, contra la eliminación por el euskera



## ESCO Y RIOJA TIENEN S QUE TODA EUROPA

## El Congreso de AP costará 36 millones

## paridas semanales

- «Son las primeras piedras de una Policía vasca moderna y democrática» (Retolaza). ¿Moderna... y a pedradas?
- «Para Morán, la OTAN es el pecado» (Javier Rupérez). Más que pecado es vicio.
- «Moser batió por segunda vez el récord de la hora» (Prensa). Logró dejarla en 59 minutos.
- «No estamos con ETA, ni con el GAL, ni con las medidas policiales» (EE). Nos quedamos sooolos, somos de Tudeeela...
- «Buyo no sólo es el guardameta más cotizado de Sevilla, sino uno de los más cotizados del fútbol español» (Agencia Efe). Sogre todo por los que no gustan de porteros «vajcos».
- «En las últimas operaciones policiales desarrolladas en Guipúzcoa y Vizcaya han sido articulados varios comandos terroristas y han sido hallados un mínimo de tres 'zulús» (Agencia E. Prres). Panorama negrisimo.
- «Silencio de los obispos de Bilbao ante las elecciones» (Prensa). Estarán misericordiosamente afónicos. Alabado sea Dios.
- «Un estampido, al parecer provocado por la explosión del carburador de un vehículo, originó la inmediata reacción de la dotación de un coche policial, que salió de su vehículo disparando ráfagas» (Prensa) Real Decreto-Ley por el que se prohíbe la tenencia y uso de vehículos impulsados por motor a explosión.
- «Atado a una cama en una habitación con rejas, todo da a entender que la Policía belga ha extremado sus precauciones en torno al joven vasco» (Efe) Lo que da a entender es que los polis belgas son un poco burros. ¿Por qué no lo disecan de una vez?
- «Mario Onaíndia piensa que el abandono de la lucha armada por parte de sus antiguos compañeros 'es como un cuento de hadas'» (Efe). Cuento, desde luego. Las hadas ¿se arrepienten?
- «El adversario de Mario Onaíndia es Herri Batasuna. Su preocupación, lograr convencer a ese sector ideológico de izquierda nacionalista radical que hay que aceptar las reglas del juego democrático. Tiene esperanzas» (Efe). Más moral que el portero de Malta.

## Próxima aparición en P y H

A partir del próximo número de nuestra revista, en estas mismas páginas y por capítulos, nuestros lectores podrán conocer una interesante versión histórica de *La Comuna de París*, titulada «Los apaches de París». Será relatada en forma de «comic», con dibujos y guión de los navarros Pedro Osés y Javier Mina. Esperamos que esta innovación en PUNTO Y HORA goce con la aprobación de la mayoría de nuestros lectores.



Eneko Landaburu

## Arrancar y quemar los pechos para curar (?) el cáncer

**E**l 5 de febrero del año 251, la joven de 21 años que hoy conocemos por Santa Agueda, muere en la cárcel a consecuencia de las bárbaras torturas ordenadas por el gobernador de Sicilia, por no condescender a sus deseos como hombre y abandonar sus creencias cristianas. «Apalearon su cuerpo, rasgaron sus carnes con garfios de hierro, quemaron sus costados con planchas de metal candente, y por fin arrancaron sus pechos». ¡A cuántas mujeres les arrancan actualmente sus pechos por miedo a que el cáncer avance!

Por el terror que produce la palabra «cáncer», las mujeres se entregan ciegas a los de la bata blanca, para que les arranquen los pechos y después les quemen con radioactividad; les inyecten potentes venenos que les producen caída del cabello, vómitos, diarreas, anemia...; les inyectan hormonas masculinas, les arranquen los ovarios y demás fechorías.

A continuación, les escribo el resumen de una carta aparecida en la revista «L'Impatient» (número 4, febrero 1978), de una mujer que cuenta cómo logró salvar su pellejo a pesar de la potente propaganda terrorífica médica:

«En 1929, acudo al Servicio de Otorrinolaringología de 'Niños enfermos', con una afección de garganta. El profesor Lemée, después de unos análisis, asustado, decide operarme. Al de un mes de la operación me aparece un bulto en el pecho derecho: un adenoma. Desde 1938 estuve en observación regular en el Servicio del profesor Chiray. Es en el año 1949, cuando un nuevo asistente del citado profesor se asusta palpando el adenoma. Consultados el jefe y el cirujano, nos anuncian con cara fúnebre a mi esposo y a mí, que es necesaria una operación urgente. Se lo agradecemos amablemente. Como varias opiniones valen más que una, consultamos a una decena de especialistas y a un hematólogo. Por recomendación del Instituto Pasteur, acudí al Hospital Curie donde, ante mi poco entusiasmo por operarme, el director me propone un tratamiento químico a altas dosis durante tres meses. Fracaso total... y una nueva oferta para recurrir a la operación. Esta vez era cuestión de los dos pechos. Asistimos a un auténtico desfile de médicos, intentándonos convencer de que me operase. Se nos llegó incluso a presentar el asunto como una simple cuestión de cirugía estética. Por último, ante el doctor Ennuyer y el cirujano Taillefer, se me hizo la gran sesión de chantaje. Este nos declaró: 'si mi mujer se encontrara en esta situación, no dudaría en operarla'. Y después ante nuestro mutismo, 'si no aceptas esta operación... en un año llorarás lágrimas de sangre'. Nos pidieron que reflexionáramos. Esto ocurría en

la primavera de 1950. Al día siguiente, consultando la Enciclopedia Patológica, en el artículo 'Cáncer de mama' firmado por el profesor Ducuing, de la Facultad de Toulouse, tuve la alegría de leer en su conclusión: 'las intervenciones quirúrgicas, al igual que los rayos X jamás han curado el cáncer. No son más que paliativos destinados a hacer creer a los enfermos que se les está cuidando, a acelerar su fin y aliviar a sus allegados'. Esto fue una revelación para mí, y de vuelta a mi domicilio, llené dos maletas de medicamentos que tiré a la basura, y rompí toda mi relación con mis numerosos amigos médicos y farmacéuticos. Estos hechos ocurrieron hace ¡28 años! y no pude dejar de sonreírme con desprecio pensando en esos 'doctores' que cantan victoria por una remisión de dos meses. Desde luego que el adenoma está siempre ahí y el cáncer presto a saltar... pero los médicos no me han tocado la piel. Cuando informamos a un médico de mis antecedentes, respondió: 'error de diagnóstico', cuando había sido dado el diagnóstico de cáncer generalizado por doce especialistas'. (M.G. París, 24 de noviembre de 1977): La medicina recomienda como medida preventiva el que la mujer se palpe sus pechos mensualmente para descubrir el cáncer en su primera etapa. Considera el cáncer como un enfermedad local a base de bisturí y radiaciones, complementado con tratamientos hormonales y medicamentos destinados a matar células cancerosas que lesionan también a las sanas.

Es más sensato pensar que el cáncer de mama, como cualquier otra tumoración, es una manifestación local de un malestar general que ya existía mucho antes. Para prevenir el cáncer hay que prevenir sus causas, evitando todo aquello que maltrata al cuerpo, lo debilita, agota e intoxica: la contaminación del aire, agua y alimentos; la medicación y las vacunas; las drogas; los métodos anticonceptivos duros (píldora y dispositivos intrauterinos), las malas condiciones laborales y de vivienda; la tensión nerviosa, la inseguridad, el miedo, la angustia, la infelicidad en general...

**U**na vez aparecida la tumoración, el intento de suprimir en lo posible todo aquello que agreda al organismo y el aumento del reposo y bienestar, es lo único que puede permitir desintoxicar y rejuvenecer los tejidos, reabsorber el tejido tumoral si es posible y en el peor de los casos permitir una convivencia pacífica con el tumor en el futuro.

# estado

## comentario semanal

Antonio Villarreal

Oigan, que sí, que demasiado tiempo ha tardado el Fiscal General del Estado en meterle mano, en el buen sentido de la palabra al tal Ruiz Mateos. Que otros por menos motivos han sido juzgados, condenados y enchironados. Pero en esta España de clases varias, estilos diversos y tratamientos desiguales no debe sorprenderse por estas cosas. Porque sorpresa mayúscula fue que el tal elemento volara, es decir, se escapara impunemente, sentara sus reales o cuando menos ricas posaderas en Londres y, desde allí un día sí, tal vez dos no, montaba un cirio de mucho cuidado contra gobierno, gobernantes y personalidades. Y aquí ni mû. Puede que la intervención ahora de la fiscalía llegue un poco tarde. Tarde para todo, incluso para ser medida ejemplarizante, porque no todos los ciudadanos son medidos con el mismo rasero. Puede que Ruiz Mateos haya soltado una estruendosa carcajada —uno confiesa que no sabe como se ríe—, aunque tal vez se le haya puesto la piel de gallina si, como dicen, el Gobierno de Su Graciosa Majestad no está dispuesto a consentir, desde suelo británico, lanzamiento de misiles verbales contra amigos, personas, gobernantes, países, del Reino Unido.

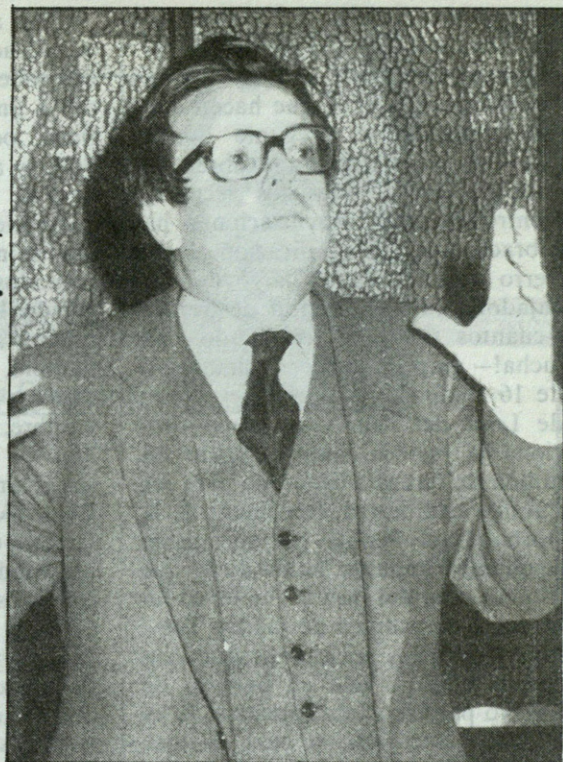
Lo que sí ha proporcionado Don Rumasa y no se sabe si ha recibido compensaciones por ello, son cuantiosas tiradas a las revistas y semanarios del corazón, de la cabeza o del bolsillo, que, hace ya un año, encontraron en la expropiación y fuga del abejero un filón que todavía se vislumbra como inagotable.

### El futuro de la esperanza

Mientras la fiscalía anunciaba esa decisión, se abrían las puertas del Congreso de Alianza Popular, se levantaba el telón y aparecía el Fraga tremebundo de todas las ocasiones solemnes, anunciando grandes males, también grandes remedios cual mago prestidigitador, demos-

trando socialismos y trayendo a colación a Dios y a la Moreneta para llevar a cabo sus planes programáticos, cifrados casi exclusivamente en algo que ha hecho estremecerse a muchos españoles. Ese «nosotros, la esperanza» puede ser terrorífico, amén de alucinante. Porque, ¿qué puede ofrecer una derecha como la que aglutina AP, nutrida de franquistas e incluso ultras de pro de los tiempos más gloriosos de la dictadura, que no caen en la cuenta de que su tiempo histórico pasó? Se trata simplemente de una puesta al día, de una proclama solemne del «con Franco vivíamos mejor» lo demás sobra. Por muchas gotas de progreso que le eche el aclamado sucesor Herrero de Miñón. En Barcelona, se ha añadido, se ha llegado, con la cumbre al techo. El de Fraga y el de su partido. Más vale así. Como vale también no mencionar nada más al respecto, sobre todo habida cuenta del irrelevante papel que como oposición están haciendo las huestes del que un día quiso ser caudillo. Un dato curioso en torno a estos prohombres de la derecha. Por Andalucía cruza un tren que sale de Sevilla y al que llaman el «catalán», un tren maldito que muere en Barcelona, después de buscar el Mediterráneo por Valencia, desde orillas del Guadalquivir.

Un tren de penas, plagado de incomodidades y malas condiciones y



Herrero de Miñón, aclamado sucesor de Fraga

saturado de horas. Los aliancistas han presumido de ir a Barcelona en tren. Pero se les ha olvidado que su tren, su «catalán» no es como el que ha llevado y vomitado emigrantes a Cataluña, Europa o como el que apila temporeros para la vendimia francesa allá en septiembre. Como todavía hay clases, está el «catalán» de los pobres y el «catalán» de los señoritos, con coches-cama y vagón-restaurante-cafetería incluidos. Estos tipos quieren constituirse en esperanza...!

### Si se mueve, se vive

Una semana más y más movilizaciones en el campo andaluz. Aunque también las hay en otros sectores industriales y productivos. Los gallegos han tomado por pretexto la reconversión naval, o los despidos que implican. La UGT, al menos de boquilla, no se sabe hasta dónde puede llegar con sus acciones, también se ha levantado contra el Gobierno. Han arremetido contra Solchaga, arrogante del poder para añadir a continuación que no van contra un ministro sólo, sino contra todo el Gobierno. Enero termina caliente y febrero se presenta cargado de movilizaciones y luchas, al menos en los programas de mano.

En Andalucía, sigue la lucha centrada en la aplicación de las nuevas

normas sustitutorias del comunitario, unas normas que vienen a reconvertir el campo andaluz, según Comisiones Obreras, que hacen que este sindicato se pregunte dónde irán los jornaleros que sobren al estar en crisis todos los sectores. Dentro de esas movilizaciones ha cobrado especial significación el encierro de un centenar largo de trabajadores en la Catedral de Sevilla —cuántos siglos contemplando una lucha!— en protesta por la detención de 16 compañeros a los que el juez de Lora del Río, vean cómo funciona la justicia, había exigido un millón de fianza a cada uno para ser puestos en libertad. Rodríguez de la Borbolla, el Pepote del socialismo sevillano y andaluz, había dicho que eso era cosa del juez y que él no intervenía en asuntos de jueces. También dijo a los encerrados que éste nuevo subsidio está en período de ensayo par ver cómo funciona. Si es necesario rectificar, se hará. El juez de los millones vio que no era procedente la fianza exigida y lo dejó en 25.000 pesetas por barba. Pero los jornaleros ya saben que en la justicia no van a encontrar facilidades ni comprensiones. El juez de Lora lo ha avisado. Los jornaleros, reconocido: tras una semana en la cárcel, «es reirse de los trabajadores cuando estamos lampando por un trabajo».

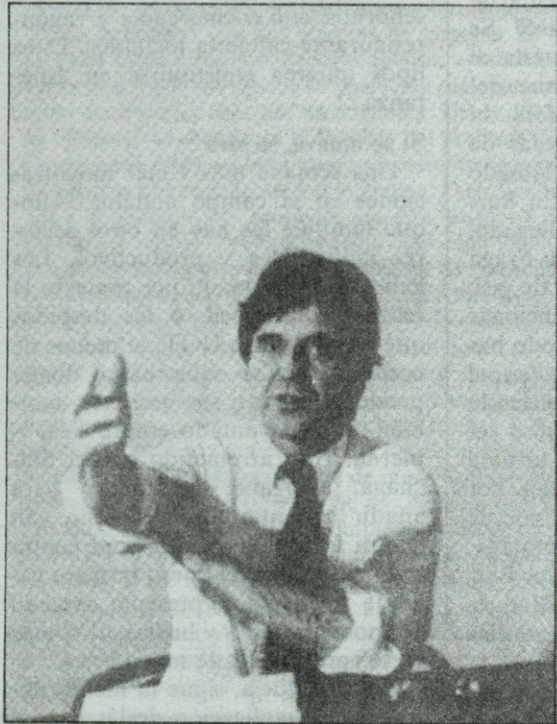
Otro aspecto sangrante de estas movilizaciones ha corrido a cargo del gobernador de Cádiz, que acudió a una fiesta que daban en una finca, ocupada por jornaleros del SOC, y a la que se presentó con diversos terratenientes y algunos concejales del ayuntamiento de Villamartín. Los jornaleros no fueron invitados al festejo y el único concejal de la CUT de aquel ayuntamiento se ha puesto en huelga de hambre, porque «mientras nosotros estamos allí para protestar contra el hambre, ellos se dan una gran comilona en nuestras narices con Salvador Domínguez, el gobernador, al frente. Me he puesto en huelga de hambre contra su hipocresía y por la dignidad del jornalero, en contra de este subsidio». Y casi se ponen también en huelga, no de hambre, los canónigos sevillanos para que sea desalojada su catedral. Dicen que por la imagen que reciben los extranjeros. Y también aunque se callan, por la pasta que dejan de recibir.

#### La Reforma Agraria desbloqueada

El martes 31, los aliancistas, a la vuelta de Barcelona, donde habrán recobrado fuerzas, presentan su alternativa al proyecto socialista de Reforma Agraria. Un proyecto que ha estado a punto de irse al garete. Ha tenido que amenazar con dimitir Escuredo para que el asunto se desbloquease. Porque, al final, ha resul-

tado que el único que defendía el proyecto era Escuredo, con Manaute de apoyo y po... más, salvo algún exaltado ugetista de la tierra. Ni los socialistas andaluces se movieron mucho, ni mucho menos los instalados en Madrid. Las jodias transferencias por parte de Irida e Icona han tenido la culpa. Dicen que se van a producir, pero la leal oposición aliancista, tal vez porque no le interesa el tema, no ha entrado a saco en la cuestión, sí lo ha hecho, secundado por fuerzas que otrora aparecieron como progres, contra el nombramiento de Bofill como comisario de la Expo-92. ¡Dios la que se ha armado! El cristo que ha montado no tiene parangón. Hasta Escuredo en su fervor dimisionario por el retraso reformista de la agricultura dijo que se trataba de un error político. Se han sacado a relucir todos los tópicos al uso, los agravios comparativos más estúpidos y todo porque Bofill es catalán y no andaluz. Como si aquí no hubiera arquitectos para hacer eso! Y resulta que no. Que Bofill no viene como arquitecto sino como comisario, como hombre célebre y super conocido y valorado allende fronteras tendrá que desempeñar su papel. Se han podido leer tonterías y estupideces como esta: «nueva ofensa al orgullo andaluz de pueblo». Cosas! los cimientos andaluces que no se conmovieron con el ojo que vaciaron a un jornalero en Puerto Serrano, con el testículo extirpado a un joven en Tocina, o con el millón de pesetas del juez de Lora del Río, se vieron inmersos en un estruendoso cataclismo, cuando el nombre de Bofill saltó a la palestra. Descalificado porque es catalán y porque sólo había estado en Andalucía 3/4 veces y casi al grito de combatir al «invasor» se ha asistido a una de las campañas más virulentas, también mas ridículas de los últimos tiempos por las tierras del sur.

El nombramiento de Bofill ha desatado comentarios de todo tipo



# estado

## comentario semanal



Joselu Cereceda

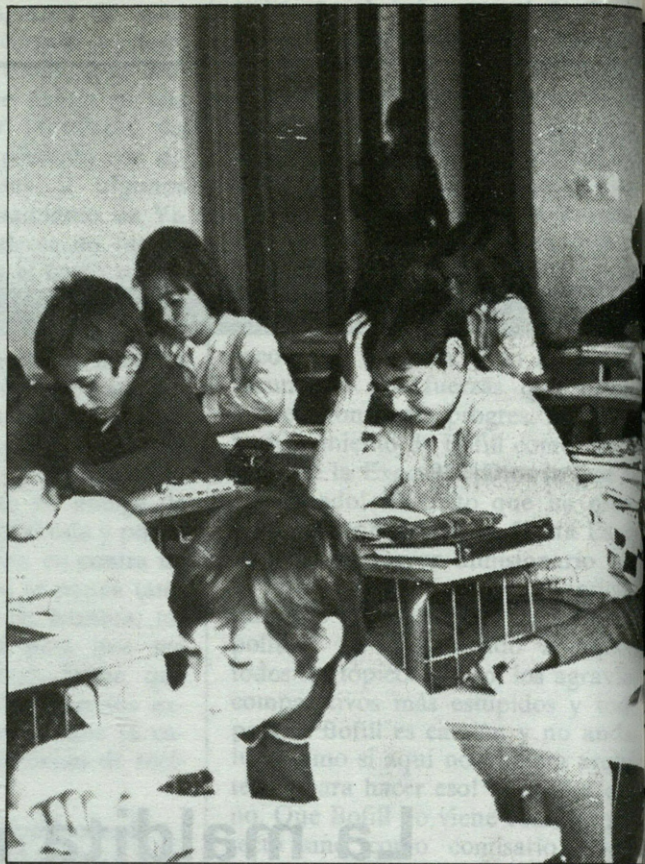
## La maldita reconversión

Cuando se analiza el problema de la reconversión industrial todavía se siguen planteando programas orientados a conseguir el pleno empleo mediante métodos convencionales, los aplicados en el pasado, recordando la última gran crisis del sistema capitalista, aquella que se denominó Gran Depresión y abarcó toda la década de los años 30. En los análisis se olvida un hecho fundamental, que diferencia aquella crisis de la actual de una forma rotunda. La Gran Depresión fue una crisis provocada por una baja demanda. Entonces, Keynes aconsejó aumentar la demanda en base a aumentos del Gasto Público y reducciones de impuestos. Las teorías keynesianas tuvieron relativo éxito, máxime si tenemos en cuenta que en la década de los 50 la Humanidad había sufrido las consecuencias de la II Guerra mundial y los mercados absorbían con fiereza toda la producción siderúrgica, naval, química... Esto originó y permitió brutal acumulación de capital que dotó al sistema de una capacidad productiva descomunal. Y ello desemboca en que el sistema sea capaz de producir más que lo que sus propios mecanismos de mercado pueden absorber. En otras palabras, la crisis actual no se caracteriza por estar originada por una baja demanda, sino por una oferta excesiva que hay que reducir. Y la lógica capitalista lo tiene muy claro, sobran puestos de trabajo. Así que nadie espere que el sistema se plantee llegar al pleno empleo de nuevo. Sin cambio de sistema nos espera un paro creciente. Que nadie se llame a engaño.

El mecanismo de reconversión en los sectores punta es sencillo, hace falta sanear las empresas, como ocurre en Aceriales. Primero, el capital privado se retira de las empresas y éstas pasan a depender de fondos públicos de préstamos gubernamentales, segundo, se reducen brutalmente las plantillas, tercero, se congelan también brutalmente los salarios, de tal manera que la capacidad adquisitiva de los salarios disminuye aceleradamente. Los fondos públicos (que salen de nuestros bolsillos)

constituyen dinero barato que ahorran los costes de reconversión, las reducciones de plantillas e incremento de los ritmos de producción ahorran costes, la disminución de los salarios reales (su capacidad adquisitiva) también ahorra costes. De esta forma las empresas pueden comenzar a obtener beneficios como está casi a punto de ocurrir en alguna empresa de Aceriales. Cuando las empresas vuelven a ser rentables los capitostes respiran. ¡Su sistema productivo-para ellos no puede haber otro—, es eficaz! Y entonces se devuelven las empresas ya «saneadas» al capital privado. La faena es redonda, de nuevo los accionistas tienen empresas rentables, sanas... pero todo a costa nuestra, de nuestro paro, del dinero público que se nos arrebató mediante impuestos, de nuestros cada vez más miserables salarios. Dentro de una lógica difícil de rebatir, si la salud de estas empresas se ha recuperado a costa nuestra, estas empresas tendrían que pasar a ser nacionalizadas bajo control del Gobierno vasco ¿pero es esto posible dentro del actual contexto político de Euskadi Sur?. Evidentemente, no.

La filosofía de «sanear» de la forma descrita es seguida fielmente por los lacayos del Capital. PSOE desde el Gobierno central y PNV desde el Gobierno vascongadillo. Los dos partidos poseen la misma filosofía y forma de actuar ante la crisis y los dos son igualmente culpables del paro y la miseria crecientes. El uno olvidó que ser socialista significa no obedecer las consignas del capital, sino enfrentarse a ellas. Y el otro jamás tuvo ni tendrá en cuenta que los intereses nacionales se defienden entre otras cosas luchando por los intereses de la clase trabajadora. Recapaciten los trabajadores que depositaron su confianza en estos partidos y voten a quienes les defiendan no a quienes les agreden.



La polémica, como sucediera años atrás, incluso con tribunales por medio, ha surgido esta vez en Andalucía. Los gobernantes estiman que la educación debe ser total, mientras los obispos y organizaciones de padres católicos estiman lo contrario. Un libro sobre educación sexual para escolares ha tenido la culpa. Andalucía, y su Junta, han saltado al primer plano de la actualidad, con ocasión para opiniones de todos los gustos.

### **La educación sexual enfrenta a Estado e Iglesia**

# **La junta de Andalucía «informa» sexualmente a los escolares**

Como ocurriera en Madrid tiempo atrás con el «Libro rojo del cole», la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía envió lotes de libros a los colegios. En esos lotes, un título: «Información sexual para niños».

Esta obra, editada por López Ediciones, de Salamanca, se advierte que fue publicada por primera vez en Dinamarca, bajo el título «Elle-belle-bolle bogen. Sexorientering por boom», en la editorial Hans Reitzel Forlag a/s Copenhague. El mismo autor tiene otra obra similar «Información sexual para jóvenes». La obra en cuestión, ampliamente ilustrada hace un recorrido por las relaciones de la pareja desde que ésta decide tener un hijo hasta cómo consigue el pequeño su nombre. En medio, descripciones del cuerpo del padre y de la madre, el crecimiento del niño en el seno materno, el parto y sus preparativos, etcétera. Ni

que decir tiene que la protesta no tardó en aparecer. Organizaciones católicas de padres pusieron el grito en el cielo, secundados por la prensa más reaccionaria, que, desgraciadamente, es mayoritaria, por no decir total, en estas tierras del Sur. La publicidad estaba consumada y a ella no negaron su granito de arena los estamentos eclesiales, tan callados ante otros acontecimientos sociales de la vida de este pueblo.

#### **La voz de los obispos**

Como no podía ser menos, los señores pastores levantaron sus voces, aisladas y colectivas, para criticar la distribución de tal obra en los centros escolares, el que llamaban «Libro verde de la educación sexual», por parte de la Consejería de Educación. Al término de la reunión que celebraron en Córdoba al mismo tiempo que lamentaban que la Junta hubiera apeado del calen-

dario festivo a San José, valoraban «una educación de la conciencia social de los católicos a todos los niveles, que forme y ejercite en la austeridad y en la solidaridad», pero exigían establecer cauces de diálogo, estables, que contribuirían al mejor servicio del pueblo andaluz «y se evitarán también los efectos negativos que se derivan de medidas tales como la distribución de libros muy cuestionables sobre educación sexual para los niños». También se lamentaban de «la beligerancia oficial en favor de determinados títulos, con contenidos contrarios al mensaje cristiano y extraños a nuestra cultura».

También contrarios eran los integrados en el colectivo Acción Familiar de Córdoba que presentaron denuncia ante el Juzgado, solicitando la retirada del libro de los colegios. Este colectivo calificaba su distribución de «intromisión en el ámbito



de la familia», con esta sentencia: «nadie mejor que los padres está capacitado para la formación sexual de sus hijos». En cuanto al lenguaje utilizado le endilga estos tres apelativos: «procaz, vulgar, pornográfico».

Para que todo no sea negativo, también el libro ha contado con defensores, encarnados en el «Colectivo Andaluz de Pedagogía Popular», para el que «el libro... no supone ningún motivo de escándalo y, en cualquier caso, dicho libro estará en las bibliotecas escolares, que son organizadas y utilizadas bajo la orientación del profesor correspondiente». Añade además este colectivo que «no debe hacerse de esta cuestión un problema prioritario cuando las escuelas andaluzas padecen en la realidad problemas estructurales mucho más importantes».

#### Pleno episcopal

Por Málaga, su obispo también ha levantado la voz contra el libro en cuestión, pero con matizaciones: que la Iglesia Católica no tiene el monopolio «en ésta ni en otras cuestiones educativas». Para añadir que el material para educación sexual no debe ser prestado por otras culturas diferentes a la española y, en concreto, a la andaluza. Es más, debe ser un

material acorde con los principios morales de los niños, cuyos padres han pedido la formación cristiana para sus hijos en un 90 por ciento.

También la cúspide episcopal ha terciado en el asunto, refiriéndose a la «política de hechos consumados» del Estado, que, a su juicio, abre «una visión agnóstica de 'lo laico' y en el sometimiento de los padres y de la Iglesia a la acción prepotente del Estado». Esa «política de hechos consumados» tiene dos ejemplos concretos, el ya citado del libro en Andalucía y la circular de la dirección de Educación y Ciencia de Asturias, que advertía a los directores de los colegios públicos «que no deberán realizar rezos u otros actos de culto propios de cualquier credo o confesión religiosa dentro del horario académico, ni en lugares, ni momentos, como el comedor escolar, principio o final de las clases ordinarias».

En cuanto al libro repartido en los colegios andaluces, el Pleno episcopal señala que «excede con mucho los límites tolerables para cualquier conciencia formada cristianamente y aún los que impone un mínimo respeto cívico al pudor y a la dignidad del niño».

Todas estas afirmaciones encuentran el colchón muelle de las delega-

ciones de Educación de muchos ayuntamientos regidos por socialistas que insisten en que el libro es uno más de los cuatrocientos que han integrado los lotes repartidos desde la Junta, cuyo único destinatario son las bibliotecas escolares y para uso discrecional del profesor. En alguna ciudad andaluza, la delegada municipal del ramo ha señalado: «Al margen de que consideremos que es una aportación interesante, que es adecuado para los niños, pensamos que, además, supone tutelar la responsabilidad y la profesionalidad de los profesores que son quienes tienen que decidir si el libro es bueno o es malo, si es para una edad o para otra, si se utiliza o no se utiliza».

#### La LODE como fondo

Es evidente que en todo este asunto al igual que en todos los que rozan el tema educativo hay que tener en cuenta la fuerte confrontación Iglesia-Estado por la cuestión de la LODE. Recuérdese que la Comisión Episcopal de Enseñanza está presidida por el arzobispo de Zaragoza, Elías Yanes, abanderado de la más cerrada oposición a la política educativa del Gobierno, aunque no siempre ha sido compartida por la totalidad de los componentes del órgano representativo de la jerarquía episcopal. En algunas ocasiones ha trascendido cierto malestar de la Conferencia Episcopal porque Yanes ocultaba información, ya que, según parece, no siempre facilitaba a sus compañeros de episcopado los aspectos positivos y ciertos logros alcanzados por la Iglesia en su diálogo sobre la LODE con el Gobierno con el Grupo Parlamentario Socialista.

Sin embargo, algunos educadores, no sospechosos de integrista precisamente, han valorado el libro negativamente a la hora de ponerlo en manos de los escolares. Sobre todo insisten estas fuentes en mostrar su desacuerdo con que en el texto se recoja una amplia y exhaustiva información, con ilustraciones, además, sobre métodos anticonceptivos. Es decir, todo el capítulo nueve que contiene estos apartados: «Así impiden el padre y la madre tener más hijos de los quieren... El preservativo o condón. El diafragma. La píldora anti-baby y la espiral».

Desde luego, el libro no ha sido retirado y se desconoce el alcance que puedan tener las denuncias presentadas al afecto.

# PUNTO Y HORA

DE EUSKAL HERRIA

EN IPARRALDE

---

## Puntos de venta:

---

**HENDAYA CENTRO:**  
Librería Derro

**HENDAYA PLACE:**  
Librería Derro

**CIBOURE:**  
Maison de la Presse

**ST. JEAN DE LUZ**  
Maison de la Presse

**BIARRITZ**  
Librería Eki

**BAIONA:**  
Librería Zabal

**MAULE:**  
Librería Belatxa

**HAZPARNE:**  
Librería Antton Pochelu



# mundo

## comentario semanal

J. Kanpolo

Como si se tratara de su reaparición en el celuloide, Ronald Reagan, anunciaba en el inicio de la presente semana su candidatura a las próximas elecciones USA. Antes, el viejo cow-boy casi en la víspera de cumplir 73 años, mantuvo en suspense a todo el planeta. Efectivamente, Ronald Reagan para conquistar la fama supo adecuar a la postre sus peculiares cualidades políticas para demostrar a la opinión pública mundial, la incuestionable trascendencia que para la civilización occidental han tenido y tienen los Estados Unidos de América. Y ese, el mejor papel de su carrera, le ha hecho merecedor de un oscar. Si su interpretación ha sido o no aceptable, se encargarán los norteamericanos en definitiva de decirlo. De momento, el mundo tan sólo puede ser testigo de una de las administraciones norteamericanas más nefastas de la historia.

Sin embargo, el pasado semana y dentro del suspense, los círculos bursátiles internacionales, incluidos los estadounidenses se inquietaron notablemente ante la eventual espantada a última hora del presidente.

### Los republicanos sin repuesto

Las especulaciones en torno a la comedia de posible renuncia de Reagan a la Casa Blanca, en cierto modo tenían su razón de existir. En primer lugar a modo publicitario: *el relanzamiento de la «star» debía de ser efectivo*. Porque entre otras cosas los republicanos tampoco cuentan con un repuesto a candidato de peso para los próximos comicios del seis de noviembre.

El único candidato, tal vez medianamente aceptable, hubiera sido el actual vicepresidente George Bush, sin despreciar al líder de la mayoría republicana en la Cámara Alta, Howard Baker. De manifestarse el primero como candidato a la Presidencia, el pueblo norteamericano hubiera recordado un caso similar

precedente y que obtuvo resultados del todo negativos, cuando en plena efervescencia de la guerra de Vietnam, L.B. Johnson, renunció a la Casa Blanca confiándosela al entonces vicepresidente demócrata.

En el actual momento, nada favorable al Partido Republicano, —pese a representar Reagan todos los valores yankis al viejo estilo de estadista norteamericano de los mejores tiempos del Imperio— el gesto del anciano presidente en ese sentido, irreversiblemente y de antemano, daría la victoria de los demócratas, anunciada ya por los más optimistas. No en vano el Partido Demócrata, cuenta con un comodín importante en la carrera presidencial: las promesas incumplidas de Ronald Reagan en torno al equilibrio del déficit público para el año 1983. La baza de los demócratas juega con la consideración de que contrariamente y gracias a la política armamentística de Reagan el déficit ha sido triplicado.

Valorando estos puntos, el primer cow-boy de EE.UU., intentará cabalgar durante los próximos cuatro años en la Casa Blanca. Y para ello contará Reagan con todas las armas a su alcance. Así, su propia hija, Mauren, ha sido nombrada asesora feminista de la campaña. Otra femi-



El viejo actor, Ronald Reagan, se dispone a dar un nuevo paso en su carrera

nista importante, Jane Kirpatrick, impulsora del genocidio salvadoreño y de la guerra abierta contra Nicaragua y el Caribe, tal vez no se encuentre con fuerzas suficientes como para convencer a las mujeres norteamericanas; aunque sin duda, mantendrá su estatus en la próxima legislatura, de llegar a feliz término.

Mientras, las palabras de Ronald Reagan, en su discurso pagado en la televisión norteamericana, anunciando su candidatura, martillea los oídos de sus conciudadanos: «No hemos terminado nuestra labor». «Norteamérica está de nuevo firme y en pie». Y el sondeo realizado en EE.UU., en torno a las elecciones legislativas del 6 de noviembre, estima que un sesenta por ciento de los ciudadanos apoya a su actual presidente. La vieja estrella de Hollywood, en la plenitud de su decadencia se ha hecho cargo de tal valoración y orgullosamente se ratifica en su política.

### Los demócratas juegan con la paz

No cabe duda que Estados Unidos en cuestiones de marketing

son los primeros. Saben vender el producto. Así, en la campaña que ya se vislumbra para elegir la próxima administración, el Partido Demócrata comienza a manifestar las deficiencias de los republicanos. Y esa es la razón por la que el tema de la guerra —el caos que viene anunciando Reagan en el planeta— será bien utilizado. Los demócratas, son en USA los «buenos» de la película. Señalando que «el índice de peligro nuclear está en alza», el líder y candidato de color, Jesse Jackson, iniciaba con extrema dureza las críticas al mandato de Reagan.

Asimismo, Jackson manifestaba que es necesario recomponer las relaciones con la URSS. En ese sentido, acentuó que Reagan en el tema de la paz no estaba a la altura de su cargo. Finalmente, el líder demócrata, presidente de la Cámara de Representantes, Thomas O'Neill, acusó al actual presidente de fomentar «la división entre ricos y pobres. Entre esperanzados y desesperados». Evidentemente, la comedia al más puro etilo yanki, ha comenzado.

Tan sólo se espera que dentro de la desgracia, el actor de mejores cualidades interpretativas, dentro de la pésima gama en el gremio, alcance el oscar definitivo. Entre tanto, tampoco en EE.UU. parecen haber terceras vías. Como siempre la mayoría de marginados, negros, portorriqueños, ... etc, seguramente «pasarán» de los comicios. Pero la futura administración, sea cual fuere, se mantendrá en la misma línea de enviarlos como carne de cañón donde estime conveniente: Libano, El Salvador, ... Los países «libres» son así de tiranos. Tal vez el derecho a la marginación, a la pobreza y al racismo, entre en el esquema de libertades de la civilización occidental. ¿Para qué pues rizar el rizo?

#### ¿Cambio de actitud en la Casa Blanca?

Entre tanto y mientras Ronald Reagan se manifiesta dispuesto a continuar al frente de la Casa Blanca, su administración aceptaría negociar la instalación de misiles en Europa. La amenaza de los demócratas ha hecho mella en los republicanos. A cambio, los soviéticos deberán reducir sus armas estratégicas. Todo un avance según afirman algunos observadores. Y máxime teniendo en cuenta que hasta la fecha

EE.UU., en todo momento se negaba a negociar, mezclando los euromisiles y las armas estratégicas en las conversaciones de Ginebra.

Mientras, desde Moscú se acusa a Washington de no respetar los acuerdos relativos al desarme. La URSS considera que las conversaciones SALT-2, fueron violadas ante el inminente emplazamiento de armas estratégicas MX, submarinos nucleares provistos de misiles Trident —arma con la que no cuentan los soviéticos— y bombarderos estratégicos B-1 B.

Entre otras acusaciones de la URSS, figura la relacionada con el negocio USA para la guerra. A este fin, «los norteamericanos —dicen desde Moscú— entre el 85 y 89 gastarán dos trillones de dólares en armamento nuclear». Asimismo y en el terreno de las armas químicas el Este denuncia la actitud belicista de Reagan. Mientras Washington hablaba recientemente de negociar las armas químicas —prohibidas por la ONU al estar clasificadas dentro del esquema de armas «sofisticadas»— Moscú reitera que sus enemigos siempre se opusieron a abordar el tema de forma bilateral. En ese sentido, el documento de denuncia del Kremlin, puntualiza que EE.UU. produce de forma masiva estas armas binarias.

La carrera militarista se encuentra en estos momentos en su momento de mayor auge. Interesante será por tanto, oír discutir los próximos meses a republicanos y demócratas acerca del tema. Verdaderamente, las acusaciones y justificaciones entre las dos partes, OTAN y Pacto de Varsovia, de sobra son conocidas. Ahora, entre los dos púgiles de USA, comienza un nuevo y original debate en ese orden.

Moscú denuncia las violaciones USA de acuerdos de desarme



# mundo comentario semanal

# Nicaragua



Más de doscientos trabajadores de la cultura, en los diversos géneros artísticos, han sido movilizados en los últimos meses hacia las zonas de emergencia militar, realizando un total de 345 presentaciones ante el ejército y la población civil.

De los 897 artistas inscritos en la Asociación Sandinista de Trabajadores de la Cultura (ASTC), a través de las siete uniones de Danza, Teatro, Música, Literatura, Artes Plásticas, Circo y Fotografía, 450 son miembros y afiliados activos.

## Movilización masiva de los artistas en la defensa y la producción

Irene Selser

De la totalidad del movimiento de artistas en Nicaragua, 229 han sido movilizados voluntariamente en forma rotativa, tanto hacia la frontera norte con Honduras como hacia el sur, la zona central de los departamentos de Matagalpa y Jinotega, y a la Costa Atlántica, en los departamentos de Zelaya Norte, Zelaya Central y Río San Juan. Asimismo y a partir de este enero, la ASTC desplazará una serie de actividades en los principales barrios de Managua,

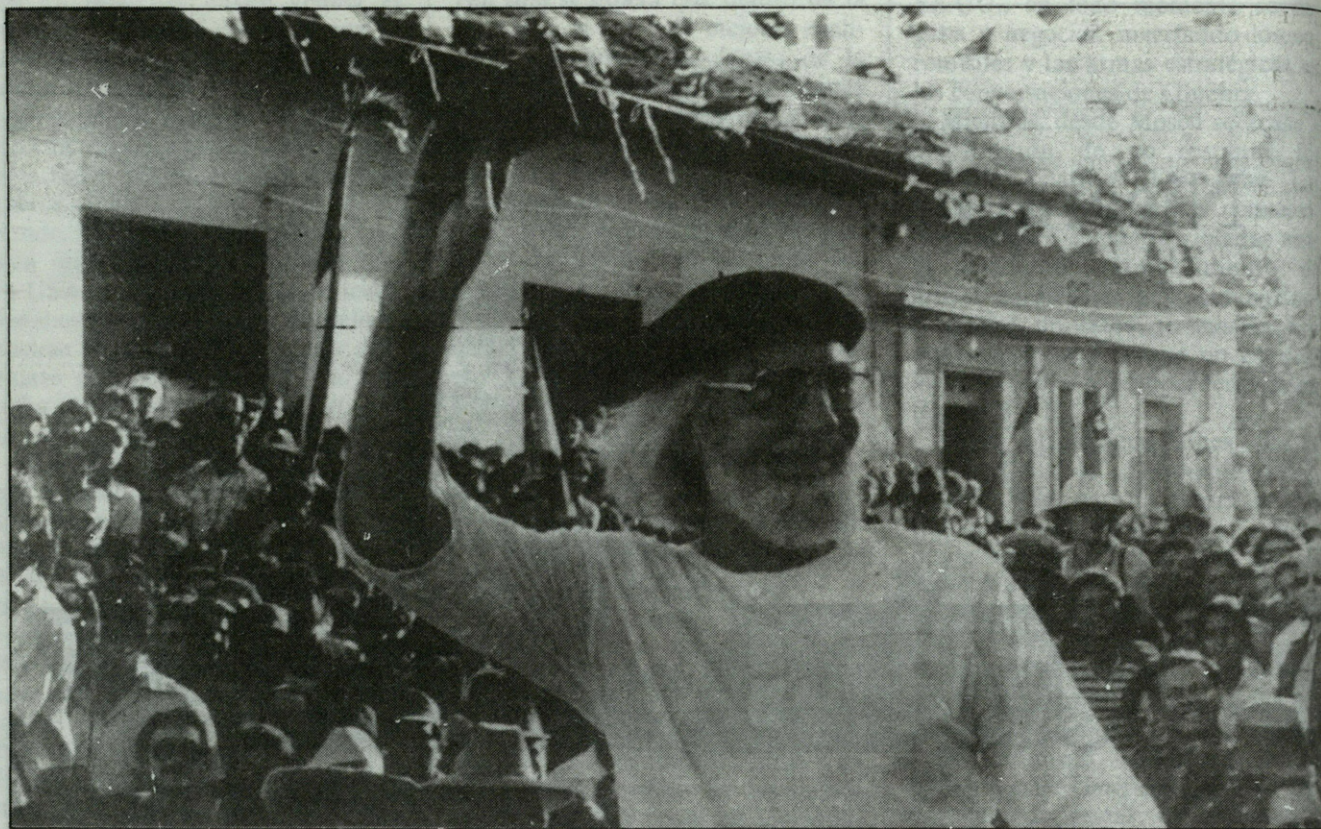
con la formación de brigadas culturales urbanas. También se ha dado atención prioritaria a los miles de cortadores voluntarios de las Brigadas de Producción, que participan en las actuales cosechas de café, algodón y caña de azúcar.

### Los artistas hacia la formación de un frente ideológico

Según funcionarios de la ASTC, la actividad cultural del «tiempo de guerra» cubre dos etapas, la primera de las cuales se refiere a la intensifi-

cación de la organización y funcionamiento de brigadas en las zonas de mayor agresión, y una segunda en donde las condiciones derivadas de una guerra abierta, convertirán a los artistas en combatientes populares.

Desde la primera Brigada Cultural, ideada espontáneamente por los artistas a raíz de las maniobras militares estadounidenses «Halcón Vista», en octubre de 1981, a la fecha, la ASTC ha dejado de ser



**Son 897 los artistas «nicas» inscritos en la Asociación de Trabajadores de la Cultura**

una entidad básicamente promotora de obras y actividades culturales, para convertirse en un nuevo «frente ideológico», según señaló Rosario Murillo, secretaria general de la ASTC.

En las Brigadas Culturales, que en conjunto recorrieron más de tres mil kilómetros, participaron 22 grupos y 42 artistas individuales, entre escritores y poetas, músicos, fotógrafos, pintores y trabajadores del teatro, la danza y circenses.

Las representaciones estuvieron destinadas a los combatientes de las tropas guardafronteras (TGF), milicianos y reservistas del ejército, y a los organismos de masas de las distintas regiones administrativas.

Durante la última asamblea evaluativa de la ASTC, en septiembre pasado, se destacaron entre los logros obtenidos por las brigadas, la integración directa de los artistas con el ejército y el campesinado; la proyección de ASTC a nivel nacional y el haber contrarrestado en forma directa el trabajo de base que por diversos medios, incluyendo la radiodifusión, llevan a cabo los grupos contrarrevolucionarios estacionados en Honduras y Costa Rica sobre la población civil.

En todos los casos, la alimentación y movilidad de los artistas es-

tuvo a cargo del ejército, el cual impartió a su vez cursos acelerados de defensa.

Otras actividades realizadas por ASTC, paralelas a las Brigadas Culturales, se tradujeron desde febrero de 1982 a la fecha de 228 presentaciones musicales en barrios, centros

de trabajo y unidades militares, dos certámenes de pintura y dibujo; un certámen nacional de literatura en 1982 y otro en este años, 82 actividades de danza y 24 exposiciones de pintura y dibujo.

Además, se editaron 11 obras literarias en coordinación con la edito-



**El arte no está reñido con la lucha**

rial Imelsa, de Managua y se realizaron dos festivales de música popular; dos encuentros nacionales de teatro con 192 presentaciones, 24 actividades circenses, dos jornadas de circo a nivel nacional, y un certamen nacional de fotografía. También se impartieron talleres de capacitación con asistencia extranjera, o bien en el exterior.

Junto a la labor de la ASTC, figura también la de los Centros Populares de Cultura (CPC), ambos dependientes del Ministerio de Cultura. Creados en 1979 como extensión de los movimientos artísticos de las organizaciones de masas, los CPC han entrado en una segunda etapa que pretende consolidarlos como una entidad de servicio para los aficionados.

Existen en Nicaragua, 22 Centros de Cultura, que dependen administrativamente del citado Ministerio, y 14 Casas de Cultura en los distintos departamentos, financiados por las comunidades locales. Tan sólo en Chinandega, en el occidente del país, existen 400 grupos de aficionados, particularmente de danza, teatro y música, sobre un total de 90 grupos de teatro aficionado en todo el país.

#### El arte y el trabajo arma para contrarrestar la ofensiva externa

Más de 40 talleres de poesía, que



Todas las regiones serán testigos de la iniciativa de la A.T.C.

aglutinan 400 artistas, dependen desde mediados de 1982 de los CPC y se impulsa actualmente una mayor coordinación entre éstos y la ASTC, a fin de que los primeros sirvan de vínculo para la promoción de los artistas aficionados.

En ese mismo sentido está trabajando la Central Sandinista de Trabajadores (CST), que aglutina a unos 120 mil obreros, impulsando la organización de un movimiento propio de trabajadores aficionados al

arte, con énfasis en el teatro, por su carácter organizador y el arraigo tradicional de ese género en Nicaragua.

Tanto la CST como los Centros Populares de Cultura y la propia ASTC afrontan, sin embargo, problemas derivados de la falta de definición de líneas de acción para el trabajo cultural en su conjunto y de conducir la política cultural nicaragüense.



Nicaragua se moviliza ante la amenaza externa



No obstante, la actual situación de agresión externa ha servido, en lo fundamental, para la integración completa de los artistas nicaragüenses a la vida diaria de los combatientes, en condiciones necesariamente distintas a las imperantes en Managua y otras ciudades; lográndose, al mismo tiempo, la proyección del movimiento de brigadas culturales a nivel regional y nacional.

#### **Actividad cultural en todas las regiones del país**

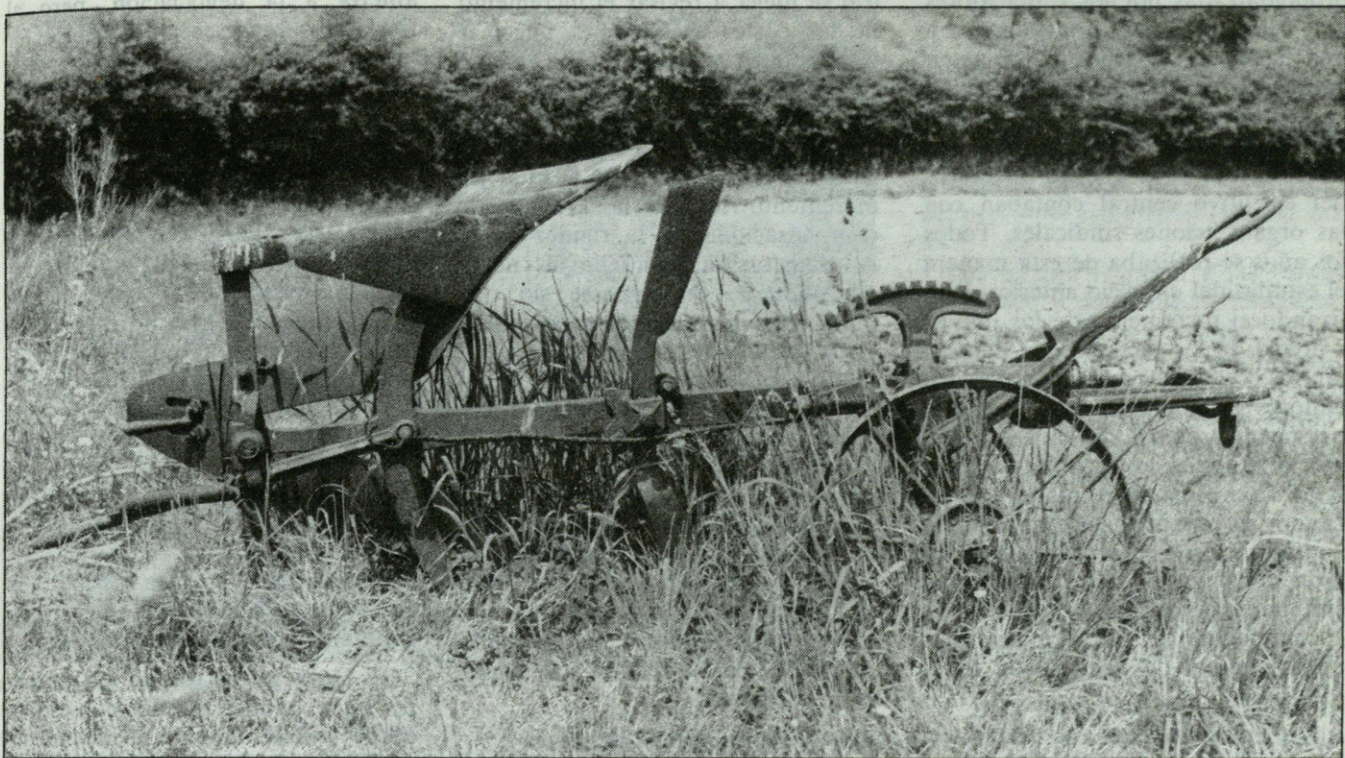
En las campañas para contrarres-

tar la labor ideológica de la contrarrevolución, los artistas incrementaron también sus niveles de conciencia a través de vínculos más estrechos con las comunidades campesinas y organizaciones de masas en todo el territorio.

En los próximos meses, y en forma paralela a la movilización de artistas para atender a los miles de cortadores voluntarios que actualmente participan en la cosecha de café, la ASTC desplegará una intensa actividad cultural en los principales barrios de la capital y de

otras ciudades del país, más aisladas de la realidad de agresión, que prevalece a fin de acercar esa situación bélica al conjunto de la población sin dejar de lado el necesario componente de esparcimiento que suscita toda actividad cultural.

Grandes festivales de música están siendo proyectados para impulsar la participación artística por regiones, así como la planificación de jornadas culturales durante los fines de semana en donde los trabajadores campesinos tendrán un papel destacado.



La política agraria del Gobierno de Madrid protagonizada por el ministro del sector, Carlos Romero, bajo las directrices dictadas por su colega en Economía y Hacienda, Carlos Boyer, ha encontrado una fuerte contestación entre los trabajadores del campo en Euskadi, al igual que en el resto de los pueblos del Estado. La inflexibilidad de la Administración central, su negativa a negociar con los representantes de los agricultores, y la toma de decisiones por la vía del decreto del Gobierno psoeista está haciendo buenos a sus antecesores en el ejecutivo madrileño. Incluso hasta quienes hace más de un año optaron por aconsejar el voto al «cambio» ahora se han encontrado que la vieja oposición no es la misma que la de la Moncloa, y que los antiguos «compañeros» de reivindicaciones se han sentado en el sillón de las eternas promesas incumplidas. Ante el engaño, los agricultores han tenido que recurrir a las movilizaciones y la única respuesta obtenida ha sido la violencia policial bajo las porras y los gases lacrimógenos de la Policía Nacional en Vitoria, o con las bocachas y culatas de la Guardia Civil en Tafalla.

## «El cambio» del PSOE puede arruinar la ganadería en Euskadi

Zaldiaran

Las primeras concesiones, como siempre ocurre, las ofrecieron los propios trabajadores del sector agrario, cuando el pasado año se abordaban unas negociaciones caracterizadas por el Gobierno como de «paso», ya que el novato gabinete de González tras el reciente relevo estaba falto de datos para plantear una política coherente, y menos la ansiada reforma agraria, por lo que estos aspectos quedaban en suspenso momentáneo, mientras se ne-

gociaban los precios. Las organizaciones sindicales, y más concretamente la coordinadora COAG «tragaron» porque la llegada del PSOE al Gobierno iba a gozar de un margen de confianza que otras legislaturas no habían tenido. El paso de los meses ha diluido posteriormente aquellas fundadas esperanzas de algunos, los moderados optimismos de otros, y ha confirmado el escepticismo y la real desconfianza del resto. Las relaciones

se han enfriado progresivamente durante el 83, y se llegaba al final de año con una inocentada de mal gusto.

### Pasando de agricultores

El tandem de Los Carlitos, Romero y Boyer, acordó decretar el día de los inocentes un ridículo incremento de los precios en los productos, sin contar para nada con las organizaciones sindicales. A lo largo de los años precedentes las luchas

protagonizadas por los trabajadores del campo habían concluido con una serie de logros. La fijación anual de los precios y su regulación en máximos y mínimos se ha venido efectuando bajo un marco de concertación en el que los miembros del ejecutivo central contaban con las organizaciones sindicales. Todos los años se realizaba de esta manera el estudio del ejercicio anterior, analizando el incremento de los inputs —precio de los factores que aumentan los costes de producción de agricultores y ganaderos—, sin perder la perspectiva global de la crisis que afecta a todos los pueblos del Estado. Con estos dos vectores enmarcando el cuadro general de las consideraciones se acordaba una subida del volumen total, efectuando simultáneamente una nivelación en el incremento de los diecinueve productos objeto de negociación todos los años.

Sin embargo este año cuando el Ministerio convoca a las distintas organizaciones sindicales, después de que los representantes de los trabajadores denunciaron que los precios se habían disparado, en la reunión negociadora la Administración cen-

tral se niega a revisar el incremento de los costes así como a negociar una política agraria, y únicamente se muestra dispuesta a dialogar en torno al incremento del precio de los productos. La negativa de las organizaciones sindicales a aceptar un incremento ridículo sin otro tipo de compensaciones, y la rigidez de la Administración mantiene las negociaciones en un impasse sin que nadie abandone la mesa. La estrategia a partir de este momento, tomada por el Gobierno del PSOE no se va a diferenciar nada de los métodos adoptados por la derecha de otros tiempos ya que iniciará una ronda de conversaciones a título particular —divide y vencerás— con el fin de conseguir sus objetivos. Posteriormente la opción de reiniciar un nuevo diálogo colectivo, más que una reconsideración, es un repliegue de cara a realizar una última contraofensiva.

#### Los acólitos agachan la cabeza

Los representantes sindicales conscientes de que la Administración desea provocar la ruptura de negociaciones para autojustificar una decisión por decreto se mantienen en la mesa con una postura

abierta a la negociación, pero al final los representantes del Gobierno únicamente consiguen que sus acólitos de UGT agachen la cabeza con el silencio de CNAG Confederación Nacional de Agricultores y Ganaderos, organización empresarial próxima a AP y perteneciente a la CEOE, y que aglutina a terratenientes de Sevilla y Jerez, con el silencio de CNJA, Centro Nacional de Jóvenes Agricultores, relacionada en su origen con UCD, y con el patente rechazo de la Coordinadora de Organizaciones de Agricultores y Ganaderos de corte progresista y de izquierda a nivel de Estado, donde está integrada UAGA de Alava, la Administración dialoga únicamente en la mesa de negociaciones con la F.T.T. de UGT, quien a todo contesta afirmativamente sin poner objeciones.

El Gobierno el día de los inocentes hace público su decreto estipulando unilateralmente el incremento de los precios, se pasa por alto el marco de negociación conquistado por los agricultores en las luchas de años anteriores, y se aprovecha de la FTT de UGT, que en su cobertura únicamente de trabajadores por



Los tractores navarros ocupan carreteras en protesta por los precios impuestos



Concentración de agricultores alaveses

cuenta ajena y sin explotaciones, sigue siendo la correa de transmisión del partido en el poder y aboga por la defensa de los intereses del gobierno en lugar de los trabajadores y pequeñas explotaciones.

Sin embargo, el malestar de agricultores y ganaderos no estará provocado únicamente por esta dictaminación sino que tendrá un efecto multiplicador puesto que una semana después el gasóleo sube un doce por ciento, a lo que se añade una subida de la Seguridad Social Agraria en un sesenta por ciento sin contraprestaciones sociales y el incremento del IRPF en un 280 por ciento, con lo que el poder adquisitivo de la renta en el campo adquiere una verticalidad que se sale por la base de cualquier cuadro económico.

#### Un Jaque a la ganadería en Euskadi

El sector más afectado en Euskadi por las subidas fijadas por el Gobierno del PSOE será la ganadería. El insuficiente ocho por ciento de incremento se ha estipulado bajo el condicionamiento de que el precio no será real hasta el uno de octubre. Esto supone que los ganaderos vascos no percibirán hasta dentro de diez meses los efectos de esta ridícula subida, oponiéndose incluso la propia Administración a que este precio fuera real a partir de las fechas actuales.

Por el contrario en los cálculos de COAG realizados sobre el pasado mes de noviembre los costes de pro-

ducción habían subido en un veinte por ciento, y en lo que va del 84 el incremento se eleva por encima del cinco por ciento. Bajo estos análisis el coste de la leche en noviembre

del 83 era de 32 pesetas por litro y se estaba vendiendo a 28,75 pesetas como precio oficial. Con la reciente subida decretada por el Gobierno central, el ganadero podrá vender la leche en el mes de octubre a 31,10 pesetas el litro, es decir por debajo del precio de coste en noviembre del 83.

Por lo que respecta a las carnes de vacuno y porcino han subido un 7,23 por ciento y 7,24 por ciento según los decretos de la Administración central. Esto supone que el Kilo de ambas carnes queda estipulado en 371 y 163 pesetas respectivamente, cuando concretamente en el vacuno los precios de coste así como lo que se está pagando en el mercado supera ostensiblemente las cuatrocientas pesetas. La subida del vacuno es todas luces es muy baja, y por el contrario, a pesar de la negativa de la Administración, ahora es mayor la necesidad de adelantar la campaña para que coincida con la intervención de primavera y no se dejen caer los precios en los meses de mayor subida prevista en los piensos.



Miembros de la Coordinadora de Agricultores y ganaderos se encierran en la sede de la CONCA en Madrid



Los baserritarras guipuzcoanos ocuparon las calles donostiarras

Ante el compromiso anterior de los que precios se incrementarían en un precio no superior al 15 por ciento, los ganaderos de Euskadi han podido comprobar cómo los piensos han experimentado un aumento por encima del 20 por ciento. Sin embargo este año no hay compromiso por parte de la Administración pesoeísta de negociar compensaciones, con lo cual el valor de los índices unilateralmente aprobados se encuentra reducido a una mínima expresión, incapaz de soslayar la grave situación que se le avecina a la gandería en Euskadi.

En lo referente a los inputs ganaderos se ha fijado un trece por ciento sin ningún tipo de revisión del actual índice, lo cual se considera imprescindible. La situación actual aconseja según COAG, dado el mercado para el 84, la división de este índice poniendo un tope de subida hasta los seis primeros meses, período durante el que pesará notablemente la situación de escasez mundial de la campaña 83-84, y por lo tanto se pueden producir mayores subidas. El resto del año dependerá, por otra parte, de la nueva cosecha, y de la evolución del dólar, a pesar de lo cual las previsiones son de mejora.

En los inputs agrícolas se ha fijado un incremento del once por ciento y hay pendientes desde 1983 fuertes subidas de fertilizantes y gasóleo. Para la Coordinadora de organizaciones de agricultores y ganaderos la única forma de abordar este problema es mediante un plan general de inputs que globalice todas las ayudas a los medios de producción, racionalizando su utilización en base a unos objetivos concretos y coherentes. El índice del 11 por ciento será muy difícil y costoso cumplir, pudiendo obligar a los agricultores a tener que asumir en próximos años todas las subidas pendientes sin que el sector esté preparado. Para la COAG han quedado además cuestiones muy graves sin abordar como la relacionada con la ordenación de créditos de campaña, la red de almacenamiento, la información de mercados, la política a seguir entre productos no regulados etc....

#### No saben o no quieren

La política de Madrid tiene ciegos seguidores en sus adláteres de Euskadi dispuestos a sembrar su propio ridículo con el fin de lavar la cara a quienes desde sus poltronas dictaminan sin consultar. Son los enanos de un circo destinado a disimular los errores de las estrellas principales y

distraer al público, que en definitiva es quien paga y tiene el derecho de exigir y protestar. Cuando los agricultores plantearon sus movilizaciones frente a la actuación del Gobierno, un parlamentario vascongado psocista, Alfonso Martínez, sacaba a la palestra el que en el 82 el campo alavés «desaprovechará» 582 millones de ayudas oficiales. En una hábil maniobra el clown de turno transformaba la realidad y barría para casa, para Madrid, aunque entonces fueran otros los patriarcas, pero es que todos ellos son del mismo oso y del mismo madroño. Con motivo de que en el 82 Alava estuviera afectada por la sequía, la Administración central creó una mesa de seguimiento habilitando unas cantidades, que fueron inalcanzables porque se impusieron unas elevadas condiciones de imposible cumplimiento. La cota de dos mil kilos por hectáreas significa en Alava que el cincuenta por ciento de una cosecha debe estar perdida, y como afortunadamente la incidencia de la sequía no fue tan grave, las ayudas oficiales retornaron a su punto de origen sin que nadie pudiera acogerse a ellas. No pasó lo mismo con las ayudas del Gobierno vasco que estipuló para concederlas

el de haber obtenido pérdidas del veinte por ciento, facilitando de esta manera el que los agricultores se acogieran a ellas hasta agotarlas.

Respecto a lo también subrayado por el citado Alfonso Martínez, en torno a los 358.000 millones de pesetas que le ha costado a la Seguridad Social, diversos servicios sociales y asistenciales, es preciso señalar que un agricultor contribuye a la S.S. con las cargas parecidas a las de un obrero que gana setenta mil pesetas, sin contar lo que por su parte paga el empresario industrial, pero también es cierto que el labrador no tiene baja ni derecho de paro y el retiro está situado en 18.000 pesetas. Con esto los trabajadores no pretenden decir que ya es suficiente, sino que principalmene exigen medidas compensatorias.

En contra de lo manifestado por Alfonso Martínez, o con su desconocimiento, la Unión de Agricultores y Ganaderos de Alava ha sido quien ha propugnado que las ayudas al campo lleguen a través de un plan de créditos subvencionados a la mejora estructural, con el fin de que estén destinados a quienes no tienen dinero, porque por el contrario las ayudas a fondo perdido se convierten en un dinero barato para quienes gozan de una determinada potenciabilidad económica con la que obtienen beneficios en entidades financieras.

#### **Una vieja táctica de la Administración autónoma**

El Gobierno vascongado únicamente se ha limitado mediante una nota pública a ponerse al lado de las reivindicaciones de los agricultores y ganaderos vascos, rechazando oficialmente la política agraria del Gobierno estatal, pero alegando como es habitual la falta de competencias. En contra de lo que se establece en el Estatuto el ejecutivo autónomo no tiene competencias en materia agraria. El Forpa no se ha transferido, y lo mismo ocurre con las importaciones y exportaciones. Todos aquellos factores que regulan la vida económica de forma determinante en la agricultura y ganadería están en las manos de Madrid, y no está en el ánimo del Gobierno central el transferirlos. Todo lo que supone actualmente al establecimiento de los precios y la política agraria no se ha transferido, y según fuentes de los agricultores y ganaderos tampoco parece que se vaya a transferir.



**La crisis también afecta a la ganadería de Euskadi**

La política de los autonomistas no ha llegado todavía al sector agrario y ganadero de Euskadi, teniendo que prescindir en su problemática del Gobierno vascongado sin competencias, para tener que trasladar sus esfuerzos negociadores y protestas frente a la Administración central, sin que el ejecutivo autónomo tenga por el momento con su estatuto nada que pinchar ni que cortar. En este contexto las cartas de apoyo a los trabajadores y crítica a la Administración central no deja de ser una cómoda actitud que permite echar balones fuera e incluso ejercitar la campaña electoral.

#### **Un alto en el mes de febrero**

Después de las movilizaciones realizadas durante el mes de enero con una óptima valoración, la COAG ha decidido abrir un nuevo paréntesis tras las tensiones para dialogar con el Gobierno. Los tractores en la carretera de Alava y los agricultores en la capital tuvieron que soportar los conatos policiales de disolución, mientras en Navarra los acontecimientos tomaron un serio cariz en una brutal carga de la Guardia Civil. Los agricultores navarros calificaron de inepto y mentiroso al gobernador civil de la provincia por lo que se consideraba una vandálica y salvaje actuación de la Guardia Civil en Tafalla. La Unión de Agricultores y Ganaderos de Navarra acordó exigir la dimisión del gobernador y no reconocerlo como tal, exigiendo por otra parte al presidente del Gobierno, al ministro del

Interior y ministro de Agricultura la apertura de un expediente para exigir responsabilidades políticas y de los mandos de las fuerzas que intervinieron.

En Donostia también un millar de baserritarras se manifestaron por la calle de la capital guipuzcoana atendiendo a la convocatoria de EHNE, asegurando que daban al Gobierno central un plazo de quince días para que reconsiderara su actitud totalmente ruinosa para el sector, y mostrándose dispuestos a acometer nuevas acciones de protesta en el caso de que mantuvieran las actuales disposiciones.

La COAG ha desconvocado las movilizaciones durante el mes de febrero mientras se realiza una nueva ronda de conversaciones con la Administración central. Fuentes de la Coordinadora han asegurado que las movilizaciones han valido para fomentar un cambio de actitud en el Gobierno y que ahora se abre una nueva negociación institucional con las organizaciones sindicales sin descartarse por el contrario la necesidad de una concentración bilateral entre el Gobierno-COAG. El resultado de las negociaciones en las próximas reuniones cuyo calendario comenzó a estructurarse el pasado miércoles condicionará la actitud de los trabajadores del sector, puesto que la COAG realizará un nuevo pleno a finales de febrero con el fin de evaluar la situación surgida de este período que ahora se reinicia.

## Xabier Portugal

**Un día en Nueva York.**— Z.: Stanley Donen. Akt.: Gene Kelly, Frank Sinatra, Betty Garrett.

Azken asteotan eskainitako berrestrenaldien artean, gaur genero musikalaren arloan aurrepauso bat suposatu zuen filme bati aipamen berezi bat opa nahi diot, beren kalitateari esker Zinemaren historian toki berezi bat lortu duten beste filmeak beste baterarako utziaz: (L. Buñuel-en «Belle de jour», E. Lubitsch-en «El pecado de Clunney Brown» eta «To be or not to be», eta R. Brooks-en «Buscando al sr. Goodbar»).

S. Donenek «Un día en Nueva York» egin zuen arte. Ipar Amerikako musikala, bere egiturari zegokionez, zaitituta aurkitzen zen. Ekin-tza bere aldetik zihuan eta numero musikalek uharte bat bezala funtzionatzen zuten, ekintza une batez geldiaraziz.

«Un día en Nueva York» filmeak (Leonard Bernstein eta Roger Edens-en musika eta abestien kalitatea alde batetara utzirik) musika ekin-tzan barneratzea lortze zuen. Donen eta Kelly kalera atera ziren, alaitasuna eta pertsonaien sentimenduak musikaren bidez adieraziz, ekintza eta musikaren arteko erlazioa hautsi gabe.

«Un día en Nueva York» sortu ondoren, zerbait aldatu zen genero musikalean.

**Sin anestesia.**— Z.: Andrzej Wajda. Akt.: Sbgnew Zapa-siewicz, Ewa Daikowska, Krystina Janda.

Lar artistiko baten emaitza egilearen esperientzia eta kezketan oinarritzen bada, autore baten aurrean gaudela diogu. Era berean, lan, kasu honetan filme bakoitzaren izateko arrazoina egoera konkretu batetan bilatu beharko genuke.

Wajdaren filme honen kasuan, «El hombre de mármol» filmean inguruan sor-



tutako arazo guztiak hartu beharko genituzke kontutan, «Sin anestesia» filmean sorrera uler ahal izateko. «El hombre de mármol» filmeak jasan zuen eragozpenez eragin handia izan zuen egileak, bere hurrengo lan esperientziak horretan oinarrituz. Gizon ospetsu bat (Jerzy), bidaia batetik etorri ondoren, bere inguruan gertatutako al-daketaz ohartzen da, arrazoi-nak ezin ulertuz. Bere emaz-teak utzi egiten du, lanean eta unibertsitatean baztertu egiten dute argi eta garbi, eta guztiori une guztietan egia defendatu duelako. Baina horrelako burokrazietan egia eta askatasunaren prezioa ga-restia da.

Arazo hauek larritu arren, bere kezka nagusia aldaketa horren arrazoinak izkutatzten dituen besteen ixiltasunean datza. Bere koherentziaren prezioa heriotza izango da.

Wajdaren errealizazioa jar-raikorra izan da historiaren gaiarekin. Bere estiloa ia beti barroko xamarra izan bada («La tierra de la gran pro-mesa», e.a.), «Sin anestesia»-n, ordea, estilo hori xahutu-rik, bilutsik, aurkitzen da.

Zoritarrez, filmeak jaso duen arrakasta ez da Wajda-ren koherentziari dihoakiona, eta hori ez ikuslegoaren erruz, banatzaileenaz baizik.

**Vivamente el domingo.**— Z.: Francois Truffaut. Akt.: Fanny Ardant; J.L. Trintig-nant, Philippe Laudenbach.

Egia esan, banatzaileek,

beren propagandaren bidez, ez diete mesede handirik egin F. Truffaut-i eta bere fil-meari. Nonahi «Vivement di-manche!» Hitchcock-en lana-rekin konparatu dutela ikusi izan dugu, eta Truffaut-ek «Vertigo»-ren egilearekiko zion istimazioa handia bazen ere, ez ditugu gauzak zergatik nahastu behar.

«El último metro»-ren egi-learen azken lan honetan ger-tatzen diren hilketak eta kul-pabilitate faltsuek ez dute omenaldi hori justifikatzen, egileari baino ez estiloari egindakoa dela pentsatzen ez badugu.

Hitchcock-ek itxurari ema-ten zion garrantzia, ikusle-goarekin zuen jolasteko ohi-tura, Mc Guffin-en teoria, egunerokotasunetik abiatuz sinesgaitzera iristeko errazta-suna, «hitz batez, 'Los pája-ros»-en egilearen lanaren konstante bat suposatzen zuten elementu hauek ez dute Truffaut-en filmean omenaldi horrek suposaraz-ten digun garrantzirik.

Hobe egingo genuke «Vi-vamente el domingo» Truf-faut-en lan bat bezala har-tuko bagenu, historia jarraituz, Nestor Almendros-en argazki lana istimatuz, eta filmean umore eta geure burua Fanny Ardant-en lilu-raz zoratzten utziaz.

## Telebista

Aste honetan, eta telebis-tako programaketa zinemato-grafikoari dagokionez, ba di-rudi Urtarrileko merkealdiak amaitu direla. Ikus ahal izango ditugun filme gehie-nek ba dute, nola edo hala, gure harrera ona mereziko duten interes berezi bat.

Larunbatez, Ipar Ameri-kako zinema izango da jaun eta jabe, bi filme hauen bidez: Frank Capraren «Ho-rizontes perdidos» eta Nicho-las Ray-ren «Los dientes del diablo».

Lehenengoa askotan es-kaini badigute (bestalde, Ca-praren estilo eta tematikaren adibide garbiena dela esan dezakegu, zoriontasunaren erreinuan mugitzen bait gara), bigarrenak, gainetik 24 urte izan arren, bere historia-ren freskotasuna gordetzen du oraindik, A. Quinn eta Peter O'Tooleren interpreta-

keta eta «Johnny Guitar»-en egilearen lanari ezker.

Igandean, interesik gabeko filme bat: P. Sasdyren «El poder de la sangre de Drá-cula». Izuikarazko zinema maite arren, Ilunbetako Prin-tzearen historia hau ez da Hammer produkzioetxeak egindako beste filmeen mailara iristen. Arrazoina?: Zoritarrez P. Sasdy ez zen Terence Fisher.

Astelehenean, joan den as-terako programatuta zegoen B. Perojoren «Marianela» melodrama, B. Pérez Galdós-en elaberri batetan oinarrituta. Ez du interes handirik, zinemaren gora-beheretaz ja-betu nahi dutenentzat ez bada.



Asteazkenean, zinema bel-tzari eskainitako zikloan, orain dela 9 urte egindako filme bat: Dick Richards-en «Adios, muñeca», R. Chan-der-en elaberri batetan oina-rrituta. Filme honen akats bakarra, ene ustez Marlowe detektibearen historia hau ikusminaren ikuspegitik plan-teiatuta dagoela izango litzateke, errealizazio klasiko baten bidez, giroa historia baino gehiago zainduaz. Dena dela, R. Mitchumek interpretatutako filme hau denon gustokoa izanen dela uste dut.

Ostegunean, L. Buñuelen filme interesgarrienetako bat: «Ensayo de un crimen». Psikopata honen historia «El» filmean hildotik doa. Buñuelen umore beltza eta Archibaldo de la Cruz honek prestatzen dituen hilketak guztien porrot «erlatiboak» hasieratik bereganantzen du gure interesa. Filme honek itxi zuen Calandako zinegi-learen lehen etapa Mejikon.

# Hitzontzia

Astoa, bedenok ezagutzen dugun eta batzuk izan ere diren belarrihandi ez ez ezik, zera izan daiteke: «soporte» (egurra txikitzeke esate batera), «patin», gurdietako gehiegizko zama zapaltzeko egurra, «muñeco»...

Eta *mandoari* (gaur daktaren bigarren hitza), gutxiagokoa bada ere, nik esanahi bereziak ezagutzen diot, edo bi hobeki esateko: *mando harrapaztea* bada bat (mozkorra), eta *mando botatzea* bestea («pastila»).

Animal hauetan bada bat, batuaz *zebra* delarik ere, batek asmatu zuen, *astanabarra* egoki doakiona.

Txikiagoetan badituzue *mandeulia* (= «ezpata», «támano»aren tipoko) eta astoaren arima, «mitxeteta»; honi *astoluma* ere esaten zaiola dio zenbait hiztegi.

Gehiago dago landareetan; jeneralean «basa» esannahirekin: *asto-perrexila*, *asto-ilarra*, *asta-kipula*, *asta-larrosa*, *astalilia*, *asta-piperra*, *asta-larrea*, («cardo»), *astaputza*, (perretxiko mota bat bada izen honekin), *astarana* («basarana»), eta zer diren inolaz asma ezin nitzakeenak, *asto-ezpaina* kasu baterako.

*Manda-belarra* bai, Nafarroan belar gogorrari esaten diote.

Zinez gogor egiten dena, *astatasuna*; beti *astakeriak* esaten ohituta! Egia esateko, astatasun hori oraintxe asmatu dut, arrazaren defentsan.

Asmatu ez ditudanak,

eta beraz gogoan izatekoak beste biok: *astoketa* (bai, «asto taldea», eta bai astoak daraman karga: *astoketa bat egur*), eta *mandaketa*, agian aurrenekoen antzera ere bai, baina berezikiago «embrutecimiento» adierazteko erabilia.

*Mandoa* ez da beti adjetibo txarra: «incansable» ere bada (hau ona baldin bada), beina gehienetan bai, eta astoa baino txarrago normalean: «despiadado» izatearaino. *Mandoztarra!*, hau ia edozer gauza, mostruotik gora.

*Astoa* berri, badakizue, «burro» bai baina zer egingo diogu! *Astaburu*, *astakaiku*, *astaki*, *astakirten*, *astaputz*, *astapotro* (hemendik *astapotratu* = embrutecerse).

*Astaina* eta *astakila*, *jakina*, «borrica», ganadu zein emazteki.

Txikitan: *astakilo*, *astako*, *astakume*...

Handitan: *astakote*, *astotzar*, *asto mando*... Sei hauek ere, edozeini botatziozu trankilamente.

Emakume antzuari, animal antzuari bezala, *mando* esaten zaio.

Badago gehiago: *astabeharrak*, pentsa zernolako lanak; *astoki* lan egitea edo bizitzea edo, imajinatzea besterik ez dago.

«A horcajadas»: *astakoloka*, *astakuluxka*, *arremandoka*.

*Asto joan eta mando etorri*, badago esaera: «de Guatemala a Guatepeor». Gauza berbera: *Zalditik astora eta astotik...lurrera!*

Eta segi zuek, eta ondo.

Paulo

# Txahala

Egungo saioa zenbakienguruen egingo dugu, horretarako gustoa baduzue.

Lehenbiziko gauza: nola idatzi zenbakiak? *Mila eta ehun eta hogeita-hamar*: horra nik nola idazten ditudan, eta beste batzuen idazkera segitzen dut horrela; beraz: hogetik gora eta ehundik behera daudenak (berrogei, hirurogei eta larrogei salbu) gidotxo loturik.

Badakit horrekin ez ditudala zalantzak oro aklaratzeko, baina bat bai bederen.

Beste gauza bat *bigarena* da. «Txahala»z aparte *biga* «bi» baita; noiz?

—Zenbat lagun? Bi lagun.

—Zenbat esan duzu? *Biga*.

Hau da: izenik gabe dagoenean.

Eta badakizue zer den *milatalatanhoi*?

Nik eta nere lagunak ere ez, baxenafartar batek bota zigunean. Baina jakinez gero han «hirurogei, larrogei» konstruitu beharrean *hiruetan hogoi, lauetan hogoi* konstruitzen du-

tela, aisago esplikatzeko da. Bide honetatik seietan hogoi (120), zortzietan hogoi (160) esatera iristen da.

Jakinago eta beraz arinkiago aipatzekoa *lau etorri dira eta lauak etorri dira* esaldien arteko bereiztasuna; baina honetan orandik duda egiten baduzu irakasleari galdegiozu.

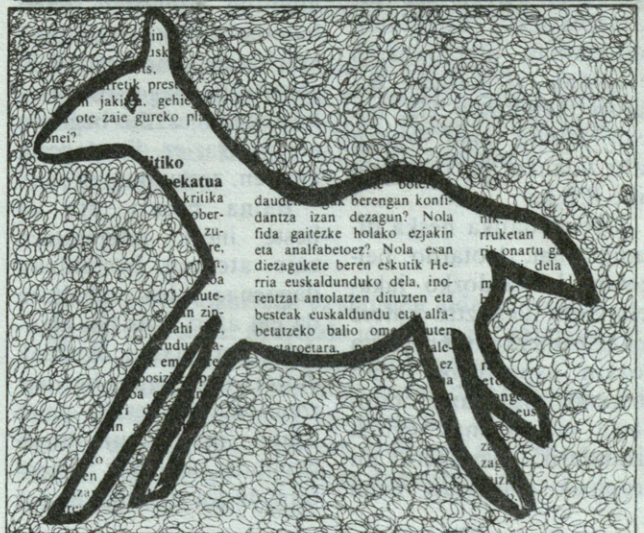
*Bizpahiru, hiruzpalau, lauzpabost, bospasei*... zeinek ez darabilzki? Zenbatek daki baina hor barruan *ezpa* (ez-ba) elemento dagoela?

Hor hirugarren parrafoan ez dakit fijatu zaren *bederen* bat jarri dudala; badakizu hori eta *behintzat* gauza bera direla. Baina nondik dator *bederen* hori?

*Bedera* badute Iparraldean «bana» adierazteko. Hortik *bederetan* «behin bakoitza», eta *bederazka* «banaka banaka», eta noski *bederen* ere, *behintzat* eta *behinik-behin-en* pariente hurbila ikusten duzunez.

Zenbaki denak eta gero zer dagoen? Hasi kontatzen. Nik randeubatu daukot eta fan beharra.

Paulo



Tomax Tolosaren tabernatik

## Aita-Semeak tabernan daude

B.B. zeharo asperturik dago punkiak biltzen diren taberna honetako zutabea eusten. B.B., Benito Bereziartua; gutxi ezagutzen du bere benetazko izena, izan ere, gehientsuek «Bebe» deitzen dute, eta berak izena aditu bezain pronto makinalki tragoska bat hartzen du hurbilen daukan basotik. Ez da aitzaki txarra, aurpegi gogorra bait dauka B.B.k, eta bateonbat eztabaidaren mugan, erzlari jartzen bazaio ederki asko moldatzen da. Zaila ez litzaioke inori egingo ongi moldatze hori daukan aurpegi horrekin, ume aurpegia. Horra hor bere izenaren beste balizko jatorria.

Asperturik, dago beraz taberna erdian lagun bat hurbilduko zaion zai, asperkeria itotzeko bete metodurik ez bait du ezagutzen. Jaka beltzean sarturik dauzka eskuak, tinta merke gorri baten arrastoak kasi ezabatu zaizkio zikin eta narrats erortzen zaion garai bateko adats gangarretik; galezin bat, katekorratz bat, inperdible bat ateratzen du belarriko zulo infektatutik eta eguerdian lapurtutako urdaiazpikozko bokatatzen hondakinak ateratzearren letaginak zirikatzen dihardu. Muermoa era berean kendu ahal izango balu zalantza gutxi egingo luke B.B.k.

Alboan dauka neska dirudien bat, leotardo beltzetan, leopardoazko jakarekin eta ilegutziz kolore zehaztezinezkoarekin bera bezain asperturik keinu obszeno, iraingarri, lujuritsu eta lizunak egiten dizkiolarik, bai bere titi propioak maseatuz, baita



B.B.ren pakete nabarmena bere kata hatzaparretan zapaltzeko ahaleginetan. Baina musika bafleetatik irristatzen da, ozenegi ateratzen da, eta bien arteko komunikazioa zoolojikoe-tako tximuen imentzioen paretsua da. Oraintxe ongi ulertu duela neskak B.B.k ez duela martxarako gogorik, ezkerreko eskua esku-biko besoaren mauka erdian pausatu eta besoa okertzen duen bitartean beso bereko erdiko hatza xuxen eta bakarrik gelditzen denean, boteretsu, zakil galanta baten gisara.

Bapatean lokaleko atearen gainean argi berde bat pizten da, diska-mutilak diskatik orratza altxatzen du, pistan dantzan zebiltzanen gorputzak tinko geratu dira, hurrengo mugimendua gidatuko zuen bateria-baxu-kitarra-ahots kolpearean umezurtz. B.B. asperturik dago oso, eta horregatik ez du begiratu ate aldera, ez dio gogorik ematen, zertarako, e?

Baina berari, eta ez beste inori, interesatzen zaio atearen bestaldean dagoena. Atea zabaltzen da eta afari eder bat egindakoaren itxura guztiak daukan baserritar bat sartzen da, hortzetako puro itzalia mastekatuz hordi begirada oker bat zuzentzen du lokalerantz. Sudur

gorriskaren punta ikuitzera behartzen du barnean daraman turbazino apurrak, arrano habian sartutako uso bezala begiratzen bait dio orok, irrifarre makurrak ezin disimulatuz. Une bat besterik ez da, sartu berriak ez du oraindik guztiz arakatu lokala punkien eskumuturreko aranzdunak berriro martxan jarri diren fokopean dirdir hasi direnerako, gorputzek izozketa utziz berriro dantza deitu daiteken mugimendugintzari lotu zatzaizkionean.

Korroxko esanguratsua batez agurtuz iskanbila, ukondoka abiatzen da baserritarra bere bidean «dantza zak arin-arina!», «bota bertsua», «ja, ja, ja» eta «jo, jo, jo» aditzera beharturik. Zeozeren bila etorri da eta ez da hura gabe aterako «komoaidios!». Tonto jarritako punki pare bat itzulipurdika baztertu ditu eta esfortzuak bakallu tortillaren eta okelaren dijestioaren oritzak ekarri dizkio, baina ederki daude horiek sagardo lakuan igerika.

Mahoeizko galtzetan eskuak igurtzirik «No!» esaten du lehen aipatutako neska zirudien hori ikusterakoan; honi, B.B. kontentzitzeko eginahaletan titi batek ihes egin bait

dio, eta hor bait dago bere ezajolati, leotardo beltzetan enfundaturiko bernal gurutza eta desgurutzatzen. «No!» esan du berriro ere, «Errediblolala!» bariatuz bota dio orain hurbilago neskaxari, baserritarrentzat ez bait dago duda izpirik ere neskaxa denik. Eta, «ze? Bakarrik al zaude?» galdegin dio B.B. asperturik dago, gertatzen den eszenatik berrogei zentimetrotara. Martxarako gogorik gabe, baina bronka gogoz irrikitzen. Eta tartean sartuko da. Sartu da: «Hi! Hain nire panpoxa duk». Baserritarra une batez txundituta geratu da, hitzak, ekintzak eta ondorengoak ezin ongi koinzidiarazian. Baina burua bueltatzera koan:

— Benito! Zerri alena! Ez nauk ba hire bila etorri! Hator hona putasmea! Zuste duk ba hik!!

— Bai, aita, bai. —dio B.B.k, Benito Bereziartuak, zeharo kikildurik zuk nahi duzun moduan.

— Bihar atxurrean ibili behar gaituk eta berandu duk dagoeneko, goazen!

Hala bukatzen da ba B.B.ren asperkeria, muermoa, aitik belarritik oratzen diolarik ateratzen dira. Atea irekitzeko momentuan berriro ere eszena izoztu egin da lokalean, dantzatokian, leopardoazko jaka eta leotardo beltzeko neska begira geratu zatzaie, baina bere pentsamendua ezin daiteke aditu, berriro ere musika oso altu isurtzen delako altabozetatik guztia ezabatzen duten irudimenezko hibai beltzak osatuz.

O'Hantzak



$$1+1+1+1+1+1+1=1$$

**G**ustatuko litzaidake Gasteizko gobernuaren inguruan dabilzan kultur gizon direlakoek gezurta edo behinik-behin diskuti dezaten Txillardegik eta besteak eginiko baieztapen hauxe: «Hizkuntza batek, biziko bada, bere lurralde bat derrigorrezko du».

Esatera datoz, Txillardegi eta besteak, bi hizkuntza ofizial diren leku guztietan, batek azkenak jan egiten duela besteak; esperientziak hala direla, diote. Nik ez dut gauzak horrela ez direla dion esperientziarik ikusi, eta horixe da gustatuko litzaidakeena, eta erantzuna izateko esperantza banu gobernu horri galdegingo niokeena. Zeren, norbaitekoan izango dira gobernuaren saioak! Euskara salbatzeko esperantza izango dute! Esan dezatela nola! Esan diezagutela hizkuntza batek ez duela berezko lurralderik behar, eta zergatik!

\* \* \*

Ezta entzun ere.

Horratik badugu esperientzia labur bat hemen aski adierazgarri.

Euskarari autonomia hau (konstituziopean dagoelako, besterik ez balitz) oso hestu dihoakio. Eta hala ere, begira «komunitate» barruko probintzia bati, begira Arabari. Garai batez gogoratzen bazarete Araba «zazpigarren alaba» genuen, eta ez zegoen izena gaizki jarria, egiaz baztertuta zegoelako probintzia.

Iparraldeko hirurak Euskal Herri zirela gauza segurua zen. Nafarroaz ere ez zuten abertzaleek dudatzen; gogoratu, frankismoa bukatu zelarik Nafarroarekin bezala Arabarekin tirabirak izan direla, Euskadi bai Euskadi ez, diferentzi batekin, Nafarroan euskaltzaleasuna askoz biziago zegoela, baina horretan espainolismoa nagusitu zen, eta Araban baskongadismoa. Eta fijatu zaitez gauzak orain nola dauden, zein penagarri dagoen Nafarroa eta, penagarri izanagatik, zein aupada eman duen Araban abertzaleatasunak, eskoinaldekoa badaere.

Horrek dinamika bat sortzekotan lurralde egituratu baten barruan egoteak duen garrantzia apuntatzen dizu.

\* \* \*

Halere, esan, oraindik ez digute inoiz garbikiro esan, zazpi ez garenik, adierazi bai egunero baina, eta esanda ere gure zeregina ezagutzen dugu: batzen gaituzten elementuak bilatu.

Bakarrik euskarak batzen gaituela, ez duzu egia. Bera dela gehien batzen gaituena, egia duzu.

Badakizu zer esan nahi dudana eta laburtuko dizut: euskararik gabe Euskal Herririk ez, hasieran alderantzizkoa gelditzen delarik esana, hots, Euskal Herririk —territorialiterik— gabe, euskararik ez.

\* \* \*

Oraindik orain —geroz eta gehiago? horixe terriblea! mugaz batetik bestera elkarri arrotz begiratzen diogu. Nafarrentzat «vascos» eta «franceses» gara besteok, ipararrentzat «españoles» gara; «komunitate» an berriz «navarros» eta «franceses» deitzen dira besteak.

Azken hauxe tristeena! Hemengo gobernuazatketaren jokuan erori da, eta harekin batera hiru probintziotako jendaki gehienak. Honela, euskaldun garelako ilusioak lotarazi gaitu, eta anaietaz ahantzarazi gaitu.

**H**orren lokartuak ez dauden aldetik, ipartar zein nafar abertzale jendea zazpi garelako kontzientzia ez galtzeko kondizio hobeagoetan daude, falta dena beren dinakimetan jende multzo polita integratu dezagun. Bestela ez dago kasu honetan kopetargi ibiltzeko arrazoi askorik; hiru ez garelako demostratzeak, kostatuko digu, bai, ostias.

Pablo Sastre

## La mujer vendería

## Gizonaren prakak

Duela zenbait aste Portugaletetik eskutiz hauxe hartu nuen, Manu Ormazabalek bidalia:

«Honekin batera bertso berri zahar samar batzu bidaltzen dizkizut. Lehen-goan Igorreko baserri batean aurkitu nituen eta hor agertzen den grafia ikusiz, agian nolabaiteko balioa eduki lezaketela pentsatu nuen eta horregatik igortzen dizkizut kopia batzu badaezpada ere...»

Hiru bertso paper bidali zizkidan Manuk eta horien artean batzuk oso bereziak, erdara eta euskara nahasturik eginak. Tradizio hori betidanikoa da Euskal Herrian, euskararekin espainola, frantsesa edo latina edo denak batera nahastuz. Etxaun Zaharrak ere horrelako bertso famatuak ba ditu. Ez da abusatzeko jeneroa, baina gustoz eginez gero, gauza polita noski eta euskaldunei asko gustatzen zaiena. Hamabi bertso ditu paperak eta ea denak ematen ditugun:

1)  
*Unas canciones nuevas  
nai nuke kantatu  
con la esposa mía  
zer zaidan pasatu  
Con un cortejo nuevo  
neuri eskapatu  
aquella habrá creído  
ez dala pekatu.*

2)  
*Que yo dije por ella  
ospital batian  
que no me visitara  
sendatu artian.  
Que ya tenía otro  
bien bitartian  
me dicen que anda ella  
Montaña partian.*

3)  
*Ama Elgoibartarra  
ella de Orozko  
neuri eskapaturik  
con otro morroso  
Zazpi urte pasau da  
que yo la conozco  
por dónde anda ella nik ez  
dakit asko.*

4)  
*Los dos disen que beben  
goixetik gabera  
tres azumbres de vino  
edanda ogera.  
Sin dormir en ayunas  
askozaz hobe da  
la mujer que yo tenía  
bizi da honela.*

5)  
*La mujer vendería  
gizonaren prakak  
sin que el marido sepa  
andriaren tranpak.  
La mujer bebedora  
ez da emendatzen  
tiene todos los vicios  
daukazan saltzen.*

6)  
*Con una cestillita  
hesoan harturik  
para imitar en casa  
erdi zoraturik.  
Me disen que anda fuera  
burua galdurik  
pero aquella no tiene  
buruko faltarik.*

7)  
*Dejándole a su hija  
desanparaturik  
con el pasiego ha ido  
plagia harturik.  
Ay qué mula tan falsa  
iruki nuan nik  
en las tres probintzias  
ez dago halangorik.*

8)  
*Teníamos una hija  
nor ete da aita  
como si fuera mía  
nik ezin nei maita.  
Muniketan, señores,  
lenbiziko bertan (?)  
como marido y mujer  
egon ziran bertan.*

9)  
*Bonifasio de Gomes  
jan da edanetan  
le vino su esposa  
denpora onetan.  
Como era anciana  
nobia gattia  
le calentó su esposa  
lepoko partia.*

10)  
*Los mozos de Bizkaia  
gure probintzia  
antes de casar pensar  
zer dan buzterria.  
Si buscáis como ella  
zeuen ezkongai  
para vosotros será  
ikaragarria.*

11)  
*Yo como era culpante  
beste asko ibilita  
tú, infeliz marido,  
aforratu zaita.  
Vive Jesús y Andria  
Joana eta Joakin  
naikoa esan dizue  
nai badozu jakin.*

12)  
*Por andar en la plaza  
ederto galanta muchos tienen  
señores,  
oinetako falta.  
Una jarra bonita  
musturra hausita  
con un poco medida  
albora jausita.*

Bertso paperak lohidura batzuk ditu eta hitzen batzuk ez dira ondo bereziten. Zortzigarren bertsoan ere «bertan» hitza segidan ointzat arraroa da. Beharbada lehenengoa «bentan» izango da, Muniketa horretan bi taberna izateren baitziren.

Bertso hauetan badira batzuk bi oin edo errima alde batera eta beste biak bestera eginak daudenak. Koplari gisara. Horrela eta jakinez gainera egin ote ziten egileak? Beste gauza bat ere ba da bistakoa. Batez ere bizkaieraz eginak izanik, gipuzkera ere sartzen da. Egileak bertso-larritza ezagutzen zuela ematen du. Ba liteke, bertso zaharrik gehienak gipuzkeraz izanik, hartatik zerbait itsastea, edo bera ere erdi giputza izatea. Erdara poliki menderatzen du eta eskolatu samarra izango zen nolanahi ere. Ba liteke Gipuzkoako inprimategiren batean aterea izatea ere eta hango transkripzioan gipuzkera sartzea. Kasu batzutan hori argi dago. Ukitu batzuk egin ditut, ustez inprimategiko hutsak zuzendurik, hau ez baita edizio kritikoa.

# HARPIDETZA TXARTELA

## TARJETA DE SUSCRIPCION

IZENA  
NOMBRE

LANBIDEA  
PROFESION

Telf.  
Telf

KALEA  
Calle

Z<sup>a</sup>  
N<sup>o</sup>

Bizitza  
Piso

HERRIA  
POBLACION

PROBINTZIA  
PROVINCIA

☐ Urtebeteko harpidetza nahi dut aldameneko tarifaren arabera  
Desea una suscripción anual según tarifa al margen

**ESTATU ESPAINOLERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA SOIL-SOILIK**  
DOS UNICAS FORMAS DE PAGO PARA EL ESTADO ESPAÑOL

- 1<sup>a</sup> ☐ **ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)** Taloiaren bidez  
Talón adjunto a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)
- 2<sup>a</sup> ☐ **ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)** Giro postalaren bidez.  
Giro postal a: ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

**1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.**

Apartado de Correos 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

**HERBESTERAKO BI ERATAKO ORDAINKETA**  
FORMA DE PAGO PARA EL EXTRANJERO

**Banku-txekea pezetatan:**  
Cheque Bancario en pesetas:

**X BATEZ MARKA ITZAZU INTERESATZEN ZAIZKIZUN KOADROAK**  
SEÑALE CON UNA X LOS CUADROS QUE LE INTERESAN

**TXARTEL HAU MAIUSKULAZ, ZUZENBIDE HONETARA BIDAL EZAZU:**  
ENVIAR ESTA TARJETA CON LOS DATOS RELLENADOS EN MAYUSCULAS A:

**ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)**  
ORAIN S.A. (PUNTO Y HORA)

**1397 Apartalekua. Telf.: 55 47 12. DONOSTIA.**  
Apartado 1397. Telf.: 55 47 12. SAN SEBASTIAN

**URTEKO TARIFA**  
TARIFA ANUAL

**ESTATU ESPAINOLA**  
ESTADO ESPAÑOL

**Korreo arrunta: 4.800 pzta.**  
Correo ordinario: 4.800 ptas.

**EUROPA**  
EUROPA

**Airez: 6.700 pzta.**  
Correo aéreo: 6.700 ptas.

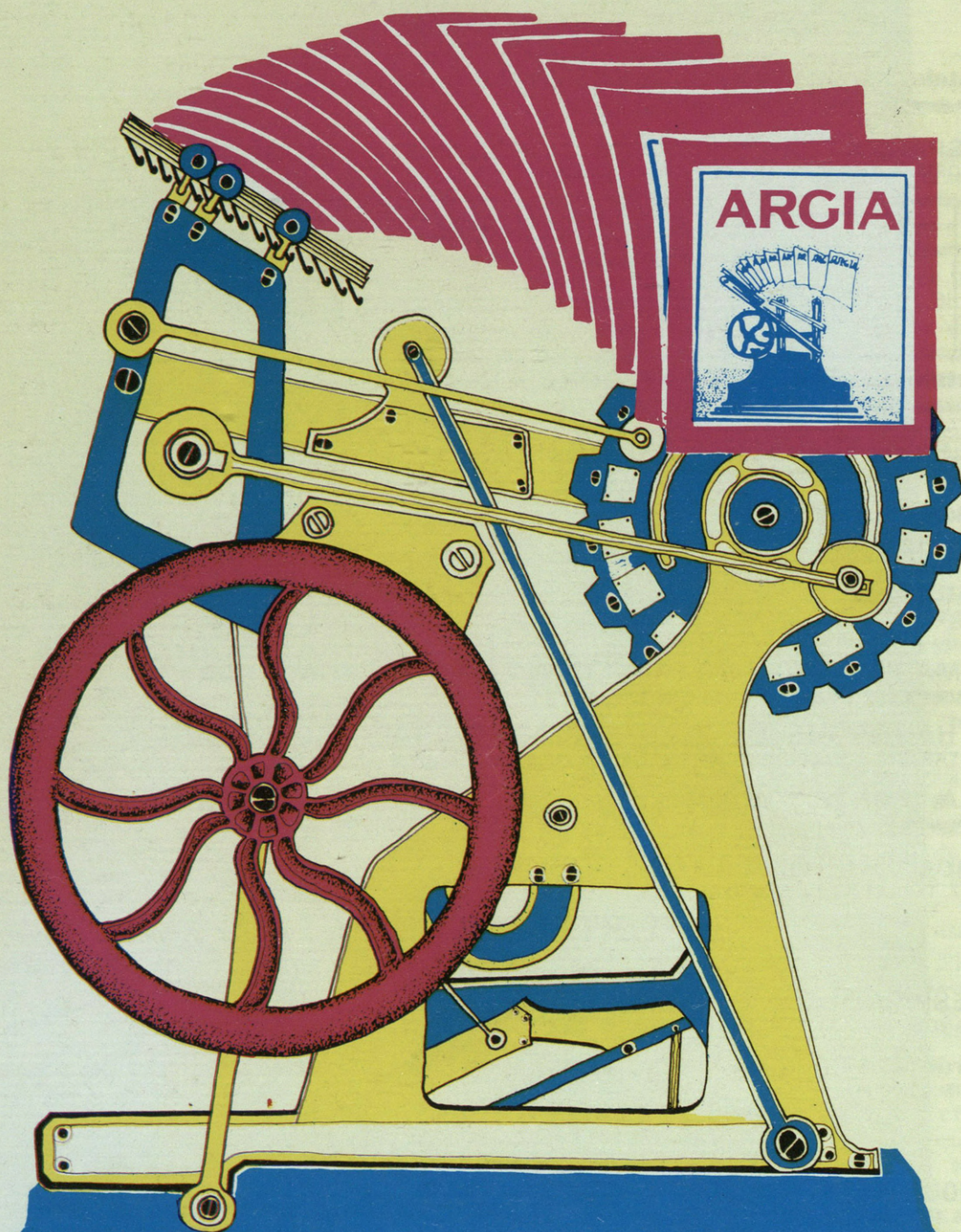
**BESTE HERRIALDEAK**  
RESTO PAISES

**Airez: 8.300 pzta.**  
Correo aéreo: 8.300 ptas.



**zazpi probintzietan  
astero**

**ARGIA**



**euskarazko prentsa  
zure eskutan**